

9

Printemps / Lente
2010



Agenda 21 de Forest De Agenda 21 van Vorst



4 pages spéciales
au centre de ce journal !

4 speciale pagina's
in het midden van dit blad !

Forest Vorst *info*

Sécurité civile : une mission des pouvoirs publics

Depuis le début de cette année, plusieurs catastrophes sont venues rappeler à tous l'importance du rôle des pouvoirs publics dans la gestion de l'urgence et dans l'organisation de la vie en société quelles que soient les circonstances. Gérer l'espace commun, donner des règles et des normes, c'est le rôle d'un Etat, que ce soit au niveau du pays tout entier, d'une région ou d'une municipalité. Qu'il s'agisse de Haïti, où le tremblement de terre semble avoir emporté comme fétu de paille un Etat trop affaibli depuis trop longtemps par une dictature sanguinaire et dévoyée, qu'il s'agisse du Chili, de la France, de Liège ou de Buizingen, la constatation fondamentale est toujours la même : le rôle de la puissance publique, et des services publics, est essentiel.

Les victimes doivent être secourues, prises en charge et indemnisées rapidement. On doit intervenir efficacement pour rétablir les transports et l'électricité, empêcher les pillages, mais aussi secourir les plus pauvres et ceux qui ont tout perdu. Car les catastrophes frappent toujours d'abord les plus démunis. C'est le rôle des responsables politiques de gérer, coordonner les secours, l'accueil, l'information, la sécurité des habitants. Les services d'urgence, les administrations municipales, provinciales ou même nationales sont un outil essentiel pour cela. Buizingen est venu rappeler à tous combien le financement suffisant et adéquat des services publics est indispensable, mais aussi que les responsabilités juridiques et politiques doivent toujours être établies avec rigueur. C'est à ce prix qu'un Etat peut assurer à ses citoyens une vie en société sûre et digne.

Parce que la différence entre le chaos et la maîtrise de l'imprévu, même catastrophique, c'est notamment l'existence de dispositifs coordonnés que l'on appelle P.G.U.I., les Plans Généraux d'Urgence et d'Intervention. Un article plus détaillé (en page 3) vous explique comment ces plans sont conçus et comment ils fonctionnent.

Votre Bourgmestre, Magda DE GALAN

Civiele veiligheid : een opdracht van de overheid

Sinds het begin van dit jaar hebben meerdere rampen onze aandacht gevestigd op de belangrijke rol van de overheid bij noodgevallen en bij de organisatie van de samenleving, ongeacht de omstandigheden. De Staat moet hiertoe de nodige regels en normen opleggen, op federaal, gewestelijk en gemeentelijk vlak. Of het nu gaat om Haïti, waar een aardbeving een land, dat sinds lang verzwakt was door een bloedige dictatuur, als een strootje heeft weggeblazen, of om Chili, Frankrijk, Luik of Buizingen, de fundamentele vaststelling is steeds dezelfde: de rol van de overheid en de openbare diensten is van essentieel belang.

De slachtoffers hebben hulp en verzorging nodig, ze moeten snel vergoed worden. Er moet efficiënt worden opgetreden om het vervoer terug op gang te brengen, om de elektriciteit te herstellen, om plunderingen te voorkomen, maar ook om de armen en zij die alles verloren hebben uit de nood te helpen. Rampen treffen immers altijd eerst de minderbedeelden. Het is dan ook de taak van de politieke verantwoordelijken om de hulpverlening, de opvang en de informatie te organiseren en te coördineren en de veiligheid van de bewoners te verzekeren. De hulpdiensten, de gemeentelijke, provinciale en zelfs de nationale overheden spelen hierbij een cruciale rol. Buizingen heeft er ons aan herinnerd dat een afdoende en passende financiering van de openbare diensten onontbeerlijk is, maar ook dat de juridische en politieke verantwoordelijkheden altijd op strikte wijze moeten worden vastgelegd. Alleen onder deze voorwaarden kan een staat zijn burgers een veilig en waardig samenleven waarborgen.

Het verschil tussen chaos en het beheersen van onvoorziene, zelfs rampzalige gebeurtenissen is immers in het bijzonder het bestaan van gecoördineerde voorzieningen, namelijk het Algemeen Nood- en Interventieplan. Elders in dit magazine vindt U een meer gedetailleerde toelichting over de totstandkoming en de werking van dit plan.

Uw burgemeester, Magda DE GALAN

PERIODIQUE TRIMESTRIEL GRATUIT DE LA COMMUNE DE FOREST • GRATIS DRIEMAANDELIJKSE UITGAVE VAN DE GEMEENTE VORST



p. 3
Plan d'Urgence
Noodplan



p. 6
Plan de Mobilité
Mobiliteitsplan



p. 8-9
A votre agenda
Op uw agenda



p. 14
Budget 2010
Begroting 2010



p. 15
Le château Zaman
Het kasteel Zaman

Ed. resp./Verantw. uitg. Magda De Galan, rue du Curé 2 Pastoorstraat, 1190 Bruxelles/Brussel



Collège des Bourgmestres et Echevins College van Burgemeester en Schepenen



Magda DE GALAN (PS) - Bourgmestre - Burgemeester

Affaires générales – Personnel – Secrétariat – Protocole – Information – Relations publiques – Participation citoyenne – S.I.P.P – Santé – Co-responsable de la cellule stratégique "Revitalisation des quartiers" • *Algemene Zaken – Personeel – Secretariaat – Protocol – Informatie – Openbare betrekkingen – Burgerparticipatie – I.D.P.B – Gezondheid – Medeverantwoordelijke van de strategische cel "Heropleving van de wijken"*

T. 02 370 22 10 - F. 02 370 22 13 - magdadegalan@forest.irisnet.be



Marc-Jean GHYSSELS (PS) - 1^{er} Echevin/1^{ste} Schepen

Population – Etat civil – Urbanisme – Développement immobilier – Propriétés communales – Cultes – Ententes patriotiques – Marchés – Foires – Fêtes – Cérémonies – Imprimerie • *Bevolking – Burgerlijke stand – Stedenbouw – Vastgoedontwikkeling – Gemeentelijke Eigendommen – Erediensten – Vaderlandslievende verenigingen – Markten – Kermissen – Feesten – Plechtigheden – Drukkerij*

T. 02 370 22 26 - F. 02 370 22 13 - ghysseles@forest.irisnet.be

Reçoit sur rendez-vous/Ontvangt op afspraak



José ANGELI (Ecolo) - 2^e Echevin/2^{de} Schepen

Dispositifs de cohésion sociale – Volet "Prévention" du contrat de sécurité – Jeunesse – Bibliothèque – Culture – Tourisme – Coopération au développement – Affaires européennes – Logement • *Voorzieningen voor sociale cohesie – Onderdeel "Preventie" van het veiligheidscontract – Jeugd – Bibliotheek – Cultuur – Toerisme – Ontwikkelingssamenwerking – Europese aangelegenheden – Huisvesting*

T. 02 370 22 08 - T. 02 370 22 13 - joseangeli@forest.irisnet.be



Francis RÉSIMONT (PS) - 3^e Echevin/3^{de} Schepen

Finances – Budget – 3^e âge – Service central d'achats – Informatique – Contentieux – Affaires juridiques – Tutelle sur le CPAS • *Financiën – Begroting – 3de leeftijd – Centrale aankoopdienst – Informatica – Geschillen – Juridische zaken – Toezicht op het OCMW*

T. 02 370 22 20 - F. 02 370 22 13 - francisresimont@forest.irisnet.be



Ahmed OUARTASSI (PS) - 4^e Echevin/4^{de} Schepen

Sports en ce compris les infrastructures – Parascolaire – Accrochage scolaire – Affaires sociales • *Sport met inbegrip van de sportinfrastructuur – Naschoolse activiteiten – Schoolverzuim – Sociale zaken*

T. 02 370 22 37 - F. 02 370 22 13 - ahmedouartassi@forest.irisnet.be

Permanence mercredi avec ou sans rendez-vous de 9h00 à 14h00

Permanentie op woensdag met of zonder afspraak van 9u tot 14u



Grégor CHAPPELLE (PS) - 5^e Echevin/5^{de} Schepen

Emploi – Chômage – Expansion économique – Aide aux entreprises – Economie sociale – Classes moyennes – Commerce – Co-responsable de la cellule stratégique "Revitalisation des quartiers" • *Tewerkstelling – Werkloosheid – Economische expansie – Hulp aan ondernemingen – Sociale economie – Middenstand – Handel – Medeverantwoordelijke van de strategische cel "Heropleving van de wijken"*

T. 02 370 22 25 - F. 02 370 22 13 - gregorchapelle@forest.irisnet.be

Permanence le jeudi sur rendez-vous de 17h00 à 18h30

Permanentie op donderdag op afspraak van 17u00 tot 18u30



Françoise PERE (PS) - 6^e Echevine/6^{de} Schepen

Instruction publique – Petite enfance – Egalité des chances • *Openbaar onderwijs – Kleine kinderen – Gelijkheid van kansen*

T. 02 370 22 02 - F. 02 370 22 13 - francoisepere@forest.irisnet.be



Jutta BUYSE (SP-A) - 7^{de} Schepen/7^e Echevine

Nederlandstalige aangelegenheden (Openbaar onderwijs – Cultuur – Bibliotheek) – Gelijkheid van kansen • Affaires néerlandophones (Instruction publique – Culture – Bibliothèque) – Egalité des Chances

T. 02 370 22 07 - F. 02 370 22 13 - juttabuyse@forest.irisnet.be



Annie Richard (Ecolo) - 8^e Echevine/8^{ste} Schepen

Travaux publics – Bâtiments communaux – Mobilité – Environnement – Espaces verts – Energie – Développement durable – Co-responsable de la cellule stratégique "Revitalisation des quartiers" • *Openbare werken – Gemeentelijke gebouwen – Mobiliteit – Milieu – Groene ruimten – Energie – Duurzame ontwikkeling – Medeverantwoordelijke van de strategische cel "Heropleving van de wijken"*

T. 0800 95 333 - 02 370 26 65 - F. 02 370 22 13 - annierichard@forest.irisnet.be



Guy DELANGHE - Secrétaire communal /Gemeentesecretaris

T. 02 370 22 20 - F. 02 370 22 13 - guydelanghe@forest.irisnet.be

Annie DE PRYCK - Receveur communal/Gemeenteontvanger

T. 02 370 26 00 - F. 02 370 86 76 - anniedepryck@forest.irisnet.be



Stéphane ROBERTI (Ecolo) - Président du CPAS/Voorzitter OCMW

Centre public d'Action sociale de Forest - Rue du Curé 35 - 1190 Bruxelles
Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vorst - Pastoorstraat 35 - 1190 Brussel

T. 02 349 63 06 - F. 02 349 63 47 - stephane.roberti@publilink.be

La Bibliothèque publique francophone

Envie de lire des histoires à vos enfants le soir avant d'aller dormir? Besoin d'un livre pour l'école? Besoin de préparer un exposé? Envie de passer un bon moment avec un bouquin? Envie de découvrir des mangas ou bandes dessinées? Besoin de consulter Internet pour des recherches documentaires ou autres? En panne dans vos idées de recette ou de bricolage? Envie de lire la presse? Le tout au même endroit?



Ne cherchez plus! La **Bibliothèque publique francophone** vous offre tous ces services et bien d'autres encore. L'inscription et le prêt sont gratuits pour les moins de 18 ans. Une caution de 7€ est demandée pour les adultes, puis le prêt est aussi gratuit (cinq livres maximum pour une durée de trois semaines).

Les heures d'ouverture sont :

Lundi : fermé • Mardi : 17-19h • Mercredi : 14-19h

Jeudi : fermé • Vendredi : 12-15h • Samedi : 9h30-13h30

Dimanche : fermé



☛ Bibliothèque communale francophone

331-333 rue de Mérode, 1190 Forest

Tél: 02 343 87 38 - 02 535 98 63, info@biblioforest.be





Le Plan d'Urgence de Forest est approuvé!

L'Arrêté Royal du 16 février 2006 a fixé les modalités de fonctionnement du Plan général d'Urgence et d'Intervention. Sous la responsabilité du Bourgmestre, une Cellule de Sécurité a été mise en place.

Elle est composée du Commandant des Pompiers (discipline 1), de la Directrice du Service Public Fédéral Santé publique (discipline 2), du Chef de Corps de la Zone de Police (discipline 3), du Commandant de la Protection Civile et du Commandant de la Région Militaire de Bruxelles-Capitale (discipline 4), du Fonctionnaire d'information (discipline 5) et du Coordinateur communal de la Sécurité civile.

Cette Cellule constitue l'organe névralgique de prise de décisions si une catastrophe venait à éclater sur le territoire communal. Elle se réunit régulièrement pour analyser au niveau sécurité tous les "événements" forestois : Fêtes médiévales, spectacles à Forest-National, etc.

Tous les risques présents dans l'environnement forestois sont étudiés lors de cette réunion: sociétés Seveso proches de Forest, entreprises forestoises à risques,... sans oublier la Prison de Forest, l'usine automobile Audi, les stations de métro et gares de chemin de fer qui ont fait l'objet de Plans particuliers d'Urgence et d'Intervention.

En renfort de la discipline médicale, la Commune a prévu une mobilisation de personnel pour organiser l'accueil des blessés et des proches en cas de catastrophe. Toutes ces modalités d'intervention se retrouvent dans le Plan d'Intervention psychosocial communal. Le Service des Travaux publics se tient également prêt à intervenir en renfort au niveau logistique.

Forest s'est illustrée en étant la **première commune à présenter au Gouverneur** son Plan d'Urgence et à le voir approuvé.

La prochaine étape est sa présentation au Conseil communal avant l'été prochain pour être ainsi rendu public. Rappelons que Forest a déjà pu tester, avec succès, son Plan de sécurité lors de la fissure du bassin d'orage le 17 décembre 2008.

Mais la sécurité civile, ce n'est pas uniquement le déclenchement du Plan d'Urgence communal, c'est également prendre des mesures adéquates pour faire face à la grippe A/H1N1, aux pics d'ozone ou lors de sinistres tels qu'inondations et tempêtes.

Pour toute information liée à la Sécurité civile: 02 348 17 74.

Plus d'infos? Meer info?
Magda DE GALAN,
02 370 22 10

Het Nood- en Interventieplan van Vorst goedgekeurd!

Het Koninklijk besluit van 16 februari 2006 heeft de modaliteiten vastgelegd van het Algemeen Nood- en Interventieplan.

Onder de verantwoordelijkheid van de Burgemeester werd een Veiligheidscel opgericht. Zij bestaat uit de Commandant van de Brandweer (discipline 1), de Directrice van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid (discipline 2), de Korpschef van de Politiezone (discipline 3), de Commandant van de Civiele Bescherming en de Militaire Commandant van het Brusselse Gewest (discipline 4), de Informatieambtenaar van de Politie (discipline 5) en de Gemeentelijke Coördinator van de Civiele Veiligheid.

Deze cel is het zenuwcentrum dat de nodige beslissingen neemt in geval van een ramp. De cel vergadert regelmatig om op het vlak van de veiligheid alle "evenementen" in

Vorst te analyseren: de Middeleeuwse Feesten, concerten in Vorst-Nationaal,...

Alle risico's die aanwezig zijn in de Vorstse leefomgeving worden door deze cel bestudeerd: de Seveso-bedrijven in de buurt van de gemeente, risicobedrijven op het grondgebied van de gemeente, de gevangenis van Vorst, de Audivestiging, de metro- en treinstations die het voorwerp hebben uitgemaakt van een Bijzonder Nood- en Interventieplan.

Ter versterking van de medische discipline heeft de gemeente het personeel gemobiliseerd voor de organisatie van de opvang van de gewonden en hun familieleden in geval van een ramp. Alle interventiemodaliteiten werden opgenomen in het Gemeentelijke Psychosociale Interventieplan. De dienst Openbare Werken staat klaar om logistieke bijstand te verlenen.

Vorst is er in geslaagd om als **eerste gemeente haar plan voor te leggen**



aan de Gouverneur, die het ook heeft goedgekeurd.

Het plan zal nog voor de zomer aan de gemeenteraad worden voorgelegd alvorens het publiek wordt gemaakt.

Herinneren we er tenslotte nog aan dat het plan reeds met succes werd uitgevoerd naar aanleiding van de scheuren in het onweersbekken op 17 december 2008.

Maar onder Civiele Veiligheid verstaan we niet alleen het opstarten van het Gemeentelijke Nood- en Interventieplan; het gaat hier ook om het nemen van de nodige maatregelen tegen de griep A/H1N1, tegen de ozonpieken of bij rampen zoals overstromingen of stormen.

Heeft U problemen of vragen met betrekking tot de Civiele Veiligheid : 02 348 17 74

La Commune et le CPAS de Forest ont le plaisir de présenter une journée de rencontre, de fête et de réflexion

Le samedi 24 avril 2010 à la Maison de Vie «Le Val des Roses» rue Roosendael 175

CARREFOUR DES GENERATIONS

Programme de la journée

› 8h45 - 9h30

Accueil

› 9h30 - 11H

Echanges autour de la dynamique intergénérationnelle: projections documentaires, témoignages, débats.

› 11h- 15h

Animations et information:

Ateliers et animations favorisant la rencontre entre les âges (contes, jardinage, arts plastiques, coin d'éveil pour les tout petits, atelier sur la sécurité destiné aux aînés, expositions...) Présentation des services du CPAS et de la Commune ainsi que des associations actives dans la

LE SAMEDI 24 AVRIL MIEUX VIVRE ENSEMBLE!

rencontre entre les âges ou le maintien à domicile des personnes âgées.

› 15h-17

Jeux d'hier et d'aujourd'hui accessibles à tous et ambiances musicales variées.

.....
Petite restauration sur place de 11h à 17h

Accès libre et gratuit pour toute la famille

.....

informations: Service de Participation sociale et culturelle du CPAS de Forest: **02/340.31.61**
Cabinet de la Bourgmestre: **02/370.22.10**

www.carrefoursdesgenerations.be



Parmi les 19 communes de la Région Bruxelles-Capitale (RBC), la Commune de Forest a reçu du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale le troisième prix pour l'organisation de la Semaine Européenne de la Démocratie Locale (SEDL) deuxième édition (2009).

En 2008, l'échevinat des Affaires européennes avait également reçu le premier prix parmi 72 villes et communes participant au projet de la semaine du Commerce Equitable.

Ces deux programmes sont gérés par la même équipe qui souhaite adresser ses remerciements aux participants, en particulier les enfants, les jeunes et les professeurs des écoles de Forest, les habitants organisés en comité de quartier, le conférencier M. Pierre Vercauteren.

L'année prochaine "La semaine européenne de la démocratie locale" portera encore sur la Jeunesse avec pour thème "Les changements climatiques". La commune est ouverte à toute suggestion, projet, collaboration pour l'organisation de la troisième édition 2011.

Van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (BHG), heeft de Gemeente Vorst van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de derde prijs gekregen voor de organisatie van de Europese Week van de Lokale Democratie (EWLD) tweede editie (2009).

In 2008 had het kabinet van Europese Zaken ook de eerste prijs ontvangen uit 72 steden en gemeenten die aan het project van de week van de Fair Trade deelgenomen hadden.

Deze twee programma's worden door hetzelfde team beheerd ; dit team wenst alle deelnemers hartelijk te bedanken, in het bijzonder de kinderen, de jongeren en de leraars van de scholen te Vorst, de inwoners die zich in wijkcomités georganiseerd hebben, de spreker Pierre Vercauteren.

Volgend jaar heeft "De Europese Week van de Lokale Democratie" nog steeds betrekking op de Jeugd met als thema "De klimaatsveranderingen". De gemeente staat open voor alle suggesties, projecten, samenwerking voor de organisatie van de derde editie 2011.

Plus d'infos ? Meer info? José ANGELI, 02 370 22 08

Saint-Antoine, Quartier sans racisme Sint-Antonius, Wijk zonder racisme

Sans racisme, tous les quartiers devraient l'être; Saint Antoine, lui, va plus loin : il s'affirme comme tel.

Certains quartiers véhiculent une image, souvent déformée et amplifiée par la distance qui sépare ceux qui la colportent de ceux qui y vivent, et vouloir réduire le cadre de vie des 8 000 habitants de Saint-Antoine à une série de faits divers navrants serait caricatural.

Recadrer l'image de Saint-Antoine à la juste réalité de son quotidien, ni pire ni meilleur qu'ailleurs, le débarrasser de cette mauvaise réputation qu'il traîne injustement, voilà le but que s'est donné un groupe de riverains, emmené par Silvio Marra, ancien des Forges de Clabecq où son action, en tant que représentant syndical, n'était déjà pas passée inaperçue.

Avec l'appui de la Maison de quartier, ils ont lancé 'Saint-Antoine, quartier sans racisme', mouvement citoyen qui se veut la preuve qu'il peut aussi faire bon vivre par chez eux. Les habitants de Saint-Antoine, eux, le savaient déjà.

Grégor CHAPELLE, Echevin coresponsable de la Cellule Revitalisation des quartiers et José ANGELI, Echevin de la Cohésion sociale

Racisme zou verbannen moeten worden uit alle wijken; de Sint-Antoniuswijk gaat verder : racisme krijgt hier geen kans.

Bepaalde wijken dragen een imago met zich mee dat vaak vervormd en uitvergroot is door kletspraat van mensen die er zelfs niet wonen. Het zou overigens belachelijk zijn om het levenskader van de 8 000 inwoners van Sint-Antonius te minimaliseren tot een reeks betreurenswaardige nieuwtjes. Het imago van Sint-Antonius met de dagelijkse werkelijkheid in overeenstemming brengen, niet beter of niet slechter dan elders, Sint-Antonius van deze slechte en onjuiste reputatie bevrijden, dat is het doel dat een groep buurtbewoners zich gesteld heeft tijdens een wijkbijeenkomst, aangevoerd door Silvio Marra, voormalig werknemer van de staalfabriek Forges de Clabecq waar zijn acties, als vakbondsvertegenwoordiger, niet onopgemerkt voorbij gingen. Met de steun van het Wijkhuis, hebben ze 'Sint-Antonius, wijk zonder racisme' opgericht, een burgerbeweging die het bewijs wil zien dat het bij hun ook goed leven kan zijn. De inwoners van Sint-Antonius weten dit al.

Grégor CHAPELLE, Schepen, Medeverantwoordelijke van de Cel Heropleving van de wijken en José ANGELI, Schepen van Sociale cohesie

Le projet Quartier Sans Racisme ?

C'EST QUI ? Un groupe d'habitants emmené par Silvio Marra et soutenu par la Maison de Quartier Saint-Antoine qui ne demande qu'à rassembler de plus en plus d'habitants.

DEPUIS QUAND ? Le projet en est à ses tout débuts. Il a démarré en début d'année.

C'EST QUOI ? C'est tout d'abord la conception d'une Charte qui devrait rassembler un maximum de signatures. C'est aussi un ensemble d'activités diversifiées allant de moments conviviaux, à des moments de réflexion et de débats en passant par des reportages thématiques et des actions de communication qui bénéficieront du soutien des contrats de quartier.

POURQUOI ? Pour renforcer les liens entre les habitants. Et pour corriger l'image d'un quartier riche de sa diversité.

COMMENT ? Les notions de respect, de reconnaissance, d'entraide et d'échanges interculturels guideront la mise en œuvre de toutes les actions.

La première action se déroulait le jeudi 11 février dernier à la Maison de Quartier Saint Antoine sous la forme d'un souper convivial (voir photo). D'autres ont suivi :

> Le **11 mars** dernier s'est tenue au BRASS la première Assemblée plénière et d'information ouverte à tous.

> Puis le **16 mars** à la Maison de Quartier Saint-Antoine: était programmée la projection du film "Dans le regard de l'autre" en

présence du réalisateur Daniel Kupferstein.

Plusieurs actions sont à venir :

> La création d'un **journal de quartier** est également en cours. Des reportages et des articles écrits par les habitants viendront traiter du quartier, de ses événements et des différentes actions relatives à ce projet. Les plumes aiguisées sont les bienvenues.

> **Appel à témoins:** prochainement, une soirée rencontres et débat sera mise en place sur le thème des "Couples Mixtes". Si vous êtes touché par ce thème ou que vous souhaitez témoigner de votre expérience personnelle, n'hésitez pas à prendre contact.

D'autres actions viendront se greffer au projet dans les semaines à venir comme l'organisation d'une brocante, d'une bourse d'échanges, le projet d'un document audiovisuel ou encore d'autres soupers.

Le projet est amené à se généraliser dans le quartier. Que ce soit par l'écriture d'un article, la mise en place des activités ou simplement pour les soutenir, ils ont besoin de vous.

Si vous souhaitez rejoindre les habitants du Quartier St-Antoine et participer à ce projet citoyen, et pour plus d'informations: quartiersansracisme@hotmail.com ou contacter Julien Verschilde à la Maison de Quartier St-Antoine au 02 534 20 40.



Het project Wijk zonder Racisme ?

WIE ? Een groep inwoners aangevoerd door Silvio Marra en gesteund door het Sint-Antonius Wijkhuis die zoveel mogelijk inwoners wil verenigen.

SINDS WANNEER ? Het project staat nog in zijn kinderschoenen. Het is begin dit jaar opgestart.

WAT ? Het is allereerst de creatie van een Handvest dat een maximum aantal handtekeningen zou moeten verzamelen. Het is ook een geheel aan afwisselende activiteiten gaande van gezellige momenten tot ogenblikken waarop nagedacht en gedebatteerd wordt maar ook thematische reportages en communicatie-acties die de steun van de wijkcontracten genieten.

WAAROM ? Om sterkere banden te smeden tussen de inwoners. En om het imago van een wijk, rijk aan verscheidenheid, recht te trekken.

HOE ? Begrippen als respect, erkenning, wederzijdse hulp en interculturele uitwisselingen zullen de uitwerking van alle acties sturen.

De eerste actie vond plaats op donderdag 11 februari laatstleden in het Sint-Antonius Wijkhuis in de vorm van een gezellig avondmaal (zie foto). En er volgden andere acties :

> Op **11 maart** laatstleden had in de BRASS de eerste Plenaire en informatievergadering plaats waarop iedereen uitgenodigd was.

> Daarna op **16 maart** in het Sint-Antonius Wijkhuis : op het programma de vertoning van de film "Dans le regard de l'autre" in aanwezigheid van de producer Daniel Kupferstein.

Er staan nog meerdere acties op het programma :

> Er wordt momenteel ook een wijkkrant uitgewerkt met reportages en artikelen van inwoners over de wijk, de evenementen en de verschillende acties met betrekking tot dit project. Vlotte pennen zijn welkom.

> Getuigenoproep: binnenkort wordt een bijeenkomst en debat georganiseerd over het thema "Gemengde koppels". Indien u in aanraking komt met dit thema of indien u wil getuigen van uw eigen persoonlijke ervaring, neem dan gerust contact met ons op.

In de komende weken zullen nog andere acties aan het project worden toegevoegd zoals de organisatie van een rommelmarkt, een ruilbeurs, het ontwerp van een audiovisueel document of nog andere avondmalen.

Het is de bedoeling dat het project algemene opvolging vindt in de wijk. Of het nu is door het schrijven van een artikel, door het opzetten van de activiteiten of gewoon door ze te steunen, ze hebben u nodig.

Indien u de inwoners van de Sint-Antoniuswijk wil vervoegen en deelnemen aan dit burgerproject, of voor meer inlichtingen: quartiersansracisme@hotmail.com of u kan contact opnemen met Julien Verschilde in het Sint-Antonius Wijkhuis op 02 534 20 40.

Plus d'infos ? Meer info ?
Grégor CHAPELLE,
02 370 22 25
José ANGELI, 02 370 22 08

Un Plan communal de Mobilité à Forest

Un plan de mobilité vise à organiser les déplacements pour les 10 à 15 ans à venir. Il permet de concilier au mieux la qualité du cadre de vie et la mobilité en voiture, en transports publics, à pied ou à vélo.

Des objectifs durables

Le Plan communal de Mobilité vise à :

- > repenser l'usage des espaces publics afin d'améliorer la qualité de vie;

- > s'inscrire dans la lutte contre la pollution, en donnant la priorité au développement d'offres de transports publics et aux modes doux, comme autant d'alternatives à la voiture individuelle;
- > impliquer les différents acteurs concernés tout au long de son élaboration.

Une méthodologie en 3 phases

PHASE 1 : un diagnostic des déplacements et des infrastructures actuelles a été réalisé en 2009.

PHASE 2 : élaboration d'objectifs en matière de déplacements, de développement urbain, de stationnement,... Ils permettront de construire le scénario de mobilité durable et multimodale de la commune (en cours);

PHASE 3 : un ensemble d'actions est imaginé et un planning est proposé, tenant compte des moyens budgétaires disponibles et des synergies à créer entre les différents intervenants (STIB, Région,...);

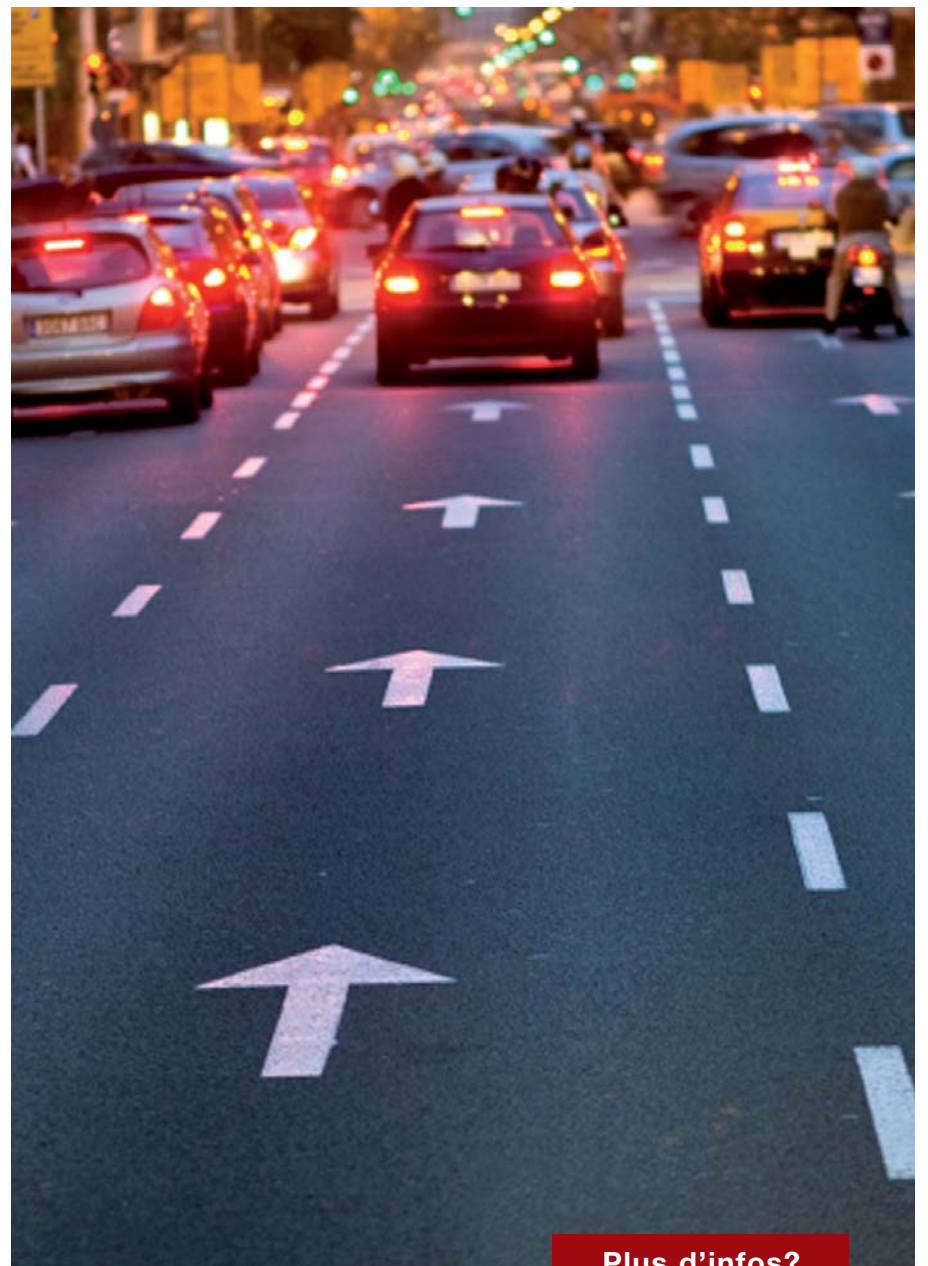
Les grandes orientations à Forest

Les actions qui seront développées à Forest seront définies lors de la phase 3.

Néanmoins, nous savons déjà qu'elles viseront à atteindre les objectifs suivants :

- > instaurer des zones 30 dans les quartiers résidentiels;
- > développer l'offre de voitures partagées;
- > promouvoir les plans de déplacements d'entreprises et scolaires;
- > faciliter l'usage du vélo et de la marche comme moyen de déplacement;
- > limiter le trafic de transit;
- > gérer le stationnement local et de passage, notamment la problématique des "voitures ventouses";
- > limiter les nuisances de stationnement dues à Forest-National;
- > améliorer la fluidité du trafic des transports publics et en promouvoir l'utilisation.

LE 30 MARS,
une présentation
de ce Plan est organisée
à 19h30
à la Salle des Mariages
de l'Hôtel communal.



Plus d'infos?
Meer info?
Annie RICHARD,
0800 95 333

Een Gemeentelijk Mobiliteitsplan in Vorst

Een Mobiliteitsplan is erop gericht om de verplaatsingen voor de 10 à 15 komende jaren te organiseren. Het plan maakt het mogelijk om de kwaliteit van het levenskader en de mobiliteit met de wagen, het openbaar vervoer, te voet of per fiets zo goed mogelijk te combineren.

Duurzame doelstellingen

Het Mobiliteitsplan is erop gericht om:

- > Het gebruik van de openbare ruimten opnieuw onder de loep te nemen om de levenskwaliteit te verbeteren ;

- > Zich aan te sluiten bij de strijd tegen de vervuiling, door voorrang te geven aan de uitwerking van het aanbod aan openbaar ver-

voer en aan de zachte mobiliteit, aan vele andere alternatieven voor het individuele wagengebruik;

- > De verschillende actoren te betrekken bij de ganse uitwerking van het plan.

Een methodologie in 3 fasen

FASE 1 : In 2009 werd een diagnose van de verplaatsingen en huidige infrastructuur opgesteld ;

FASE 2 : Uitwerking van de doelstellingen inzake verplaatsingen, stadsontwikkeling, parkeren,... Deze maken het mogelijk om het scenario van multimodale en duurzame mobiliteit van de gemeente op te bouwen (lopende) ;

FASE 3 : Er wordt een geheel aan acties uitgewerkt en er wordt een planning voorgesteld, die rekening houdt met de beschikbare financiële middelen en met de synergieën die tussen de verschillende betrokken partijen (MIVB, gewest,...) opgezet moeten worden.

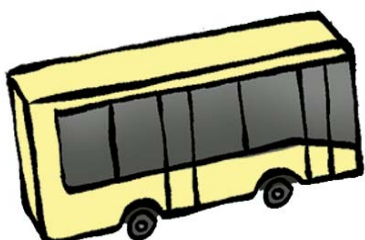
De grote oriëntaties in Vorst

De acties die in Vorst uitgewerkt worden, zullen tijdens fase 3 vastgelegd worden. We weten echter reeds dat ze erop gericht zijn om de volgende doelstellingen te bereiken :

- > Zone 30 invoeren in de woongebieden ;

- > Het aanbod aan 'autodelen/car-sharing' uitwerken ;
- > De verplaatsingsplannen van ondernemingen en scholen promoten ;
- > Verplaatsingen per fiets en te voet makkelijker maken ;
- > Het transitverkeer beperken ;
- > Beheer van het plaatselijk en tijdelijk parkeren, in het bijzonder de problematiek van de bestemmingsparkeerders ;
- > De parkeeroverlast veroorzaakt door Vorst Nationaal beperken ;
- > De vlotte doorgang van het openbaar vervoer verbeteren en het gebruik ervan promoten.

OP 30 MAART
wordt er een voorstelling
van dit plan georganiseerd
om 19u30 in de Trouwzaal
van het Gemeentehuis.



Record solaire pour une entreprise forestoise

Les arbres de la forêt se nourrissent de la chimie du sol par leurs racines, et des rayons solaires via leur frondaison. Hasard ou prédestination, à Forest, une entreprise privée fait de même.

Prodecor, entreprise forestoise de traitement des métaux par électrolyse appartenant à la famille Renard, vient en effet de faire placer 748 m² de panneaux photovoltaïques sur sa toiture, réalisant ainsi la plus importante installation du genre en région bruxelloise!

Si, malgré les subsides régionaux en la matière, un tel investissement – 400.000 € hors tva - représente un défi pour son entreprise, M. Eric Renard veut croire en l'avenir de l'énergie verte. Pour lui, le calcul est double: réduire l'impact écologique de sa production, dans la suite de ce qu'il faisait déjà en retraitant ses eaux usées en interne, et atténuer sur le long terme sa facture énergétique, gourmande en électricité vu la nature de son exploitation.



M. Renard, lui-même fort surpris que son installation batte des records en ce domaine, offre une raison de plus aux Forestoises et aux Forestois d'être fiers de ce qui se passe dans leur commune. Espérons que l'exemple de Prodecor fasse école.

Zonnerecord voor een Vorstse onderneming

De bomen in het woud voeden zich met de bodemchemie via hun wortels, en met de zonnestralen via hun loof. Toeval of voorbeschikking, in Vorst doet een privé onderneming hetzelfde.

Dites-le avec des fleurs!

La commune de Forest est heureuse de vous convier à participer au concours "Façades fleuries 2010". Le concours aura lieu entre le 20 juin et le 20 août 2010 et récompensera les plus belles façades fleuries de la commune.

Cette année, le concours est également ouvert aux commerces et restaurants. Car il est certain que le fleurissement participe au confort des clients, mais aussi à l'image accueillante de la commune. Nous vous encourageons donc tous à faire une fleur à la nature et à jardiner de manière écologique et responsable. Privilégiez les plantes vivaces et indigènes, bannissez l'emploi de pesticides et d'engrais chimiques! Nous récompenserons les plus belles façades naturellement vertes et fleuries. Le règlement complet est disponible sur le site www.forest.irisnet.be

Renseignements et inscriptions (avant le 15 juin 2010) :

Service des Travaux, 112 chaussée de Bruxelles, 1190 Forest, 02 348 17 71, laurencesimonart@forest.irisnet.be



Prodecor, een Vorstse onderneming in de behandeling van metalen door electrolyse, eigendom van de familie Renard, heeft zonet 748 m² fotovoltaïsche panelen op haar dak laten plaatsen, wat neerkomt op de belangrijkste installatie van dit type in het Brusselse gewest !

Ondanks de gewestelijke subsidies op dit gebied, betekent zo'n investering – 400.000 € excl. BTW – een uitdaging voor dit bedrijf. Toch wil de Heer Eric Renard geloven in de toekomst van groene energie. Zijn berekening was tweevoudig : enerzijds de ecologische impact van zijn productie verminderen, in navolging van wat hij reeds deed door zijn afvalwater intern te behandelen, en anderzijds zijn energiefactuur op lange termijn verminderen, want dit soort activiteiten verbruikt enorm veel elektriciteit.

De heer Renard, zelf erg verrast dat zijn installatie alle records op dit gebied breekt, geeft aan alle Vorstenaren een reden te meer om fier te zijn op wat er in hun gemeente gebeurt. Laten we hopen dat het voorbeeld van Prodecor navolgers vindt.

Zeg het met bloemen!

De gemeente Vorst heeft het genoeg u uit te nodigen om deel te nemen aan de wedstrijd "Bebloemde voorgevels 2010". De wedstrijd loopt van 20 juni tot 20 augustus 2010 en zal de mooiste bebloemde voorgevels van de gemeente bekronen.

Dit jaar staat de wedstrijd ook open voor handelszaken en restaurants. De bebloeming maakt immers niet alleen deel uit van het comfort van de klanten maar ook van het gastvrije imago van de gemeente. We moedigen u dus allen aan om een dienst te bewijzen aan de natuur en om op ecologische en verantwoorde wijze te tuinieren. Geef de voorkeur aan levenskrachtige en inheemse planten en vermijd het gebruik van pesticiden en chemische meststoffen! We zullen de mooiste gevels bekronen, die op een natuurlijke groene wijze bebloemd worden. Het volledige reglement kan u vinden op de website www.vorst.irisnet.be

Inlichtingen en inschrijvingen (voor 15 juni 2010) : Laurence Simonart, Dienst Werken, Cel Nethheid/Water, Brusselsesesteenweg 112, 1190 Vorst, 02 348 17 71, laurencesimonart@forest.irisnet.be



**Plus d'infos?
Meer info?
Grégor CHAPELLE,
02 370 22 25**

A votre agenda In uw agenda

MARDI 30/3 - 20:00

L'ABBAYE DE FOREST, FLEURON DU MOUVEMENT MONASTIQUE DANS L'EUROPE DU 2^E AU 18^E SIÈCLE

Une conférence donnée par Mme Smorodinsky-Botte, Licenciée en Histoire - ULB et organisée par le Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest et soutenue par le Collège des Bourgmestres et Echevins, José Angéli, Echevin de la Culture, Forest Centre Culturel à l'Abbaye et la Cocof.

➤ A l'auditorium de l'Abbaye de Forest, Place Saint-Denis 9, 1190 Bruxelles, entrée libre

DINSDAG 30/3 - 20:00

L'ABBAYE DE FOREST, DU 2^E AU 18^E SIÈCLE – DE ABDIJ VAN VORST, PAREL VAN DE MONASTIEKE BEWEGING IN HET EUROPA VAN DE 2^{DE} TOT DE 18^{DE} EEUW

Lezing gegeven door Mevr. Smorodinsky-Botte, Licentiate Geschiedenis - ULB en georganiseerd door de Geschiedenis- en Patrimoniumkring van Vorst en gesteund door het College van Burgemeester en Schepenen, José Angéli, Schepen van Cultuur, Vorst – Cultureel Centrum in de Abdij en de Cocof.

➤ Plaats: auditorium van de Abdij van Vorst, Sint-Denijsplein 9, 1190 Brussel - Toegang gratis



SAMEDI 17/4 À PARTIR DE 19:30

SOIRÉE DE RÉCOLTE DE FONDS POUR L'ASBL LES CRINS AU VENT

Le manque de places d'accueil pour les personnes porteuses d'une déficience mentale est un problème récurrent en Belgique. C'est donc avec conviction que la commune de Forest soutient l'initiative de l'ASBL LES CRINS AU VENT et du comité de quartier Van Volxem. L'association et le comité organisent, sous les auspices du Collège des Bourgmestres et Echevins, une soirée de récolte de fonds pour démarrer un projet d'hippothérapie et d'économie sociale et ainsi créer des places d'accueil.

Au programme de cette soirée, un Quizz musical animé par Laurent Maréchal, de Radio Nostalgie, suivi

d'une soirée dansante. De la petite restauration est également prévue. L'ensemble des bénéfices de la soirée servira au projet LES CRINS AU VENT. Nous ne pouvons donc que vous encourager à venir passer une soirée fort agréable pour une noble cause. Une participation aux frais de 10 euros par personne est demandée et un tarif préférentiel de 7 euros pour les Forestois.

➤ Au Brass, 364 av. Van Volxem, 1190 Bruxelles, **inscription** par mail à info.lescrinsauvent@gmail.com, paiement sur le compte bancaire 732-0204249-18.

ZATERDAG 17/4 VANAF 19:30

FONDSENWERVINGSVOND VOOR DE VZW LES CRINS AU VENT

Het gebrek aan onthaalplaatsen voor personen met een mentale handicap is een steeds terugkerend probleem in België. De gemeente Vorst steunt dus met volle overtuiging het initiatief van de vzw LES CRINS AU VENT en van het wijkcomité Van Volxem. De vereniging en het comité organiseren, onder toezicht van het College van Burgemeester en Schepenen, een fondsenwerfingsavond om een project hippotherapie en sociale economie op te starten en eveneens om onthaalplaatsen te creëren.

Op het programma van deze avond, een muzikale Quizz gepresenteerd door Laurent Maréchal

Abbaye de Forest / Abdij van Vorst

van radio Nostalgie, gevolgd door een dansavond. Er wordt eveneens een hapje en drankje voorzien.

De volledige winst van deze avond gaat naar het project LES CRINS AU VENT. We kunnen u dus enkel aansporen om een leuke avond te komen beleven voor een goed doel. Er wordt een deelname in de kosten van 10 euro per persoon gevraagd en de Vorstenaren genieten van een voordeeltarief van 7 euro.

➤ In de Brass, Van Volxelaan 364, 1190 Brussel, **inschrijving** per mail op info.lescrinsauvent@gmail.com, betaling op bankrekening 732-0204249-18.

DIMANCHE 18/4 – 15:00

CONCERT DE PÂQUES

F.W. Rust, sonata per viola e liuto (adaptation), par Thomas Van Wetteren (alto baroque) et Pascal Ormancey (basse de viole)

Giovanni Battista Pergolesi, Stabat Mater par le Chœur ART & MÉLODIE, direction : Ismini GIANNAKIS
Organisé par les Amis de l'Orgue de Saint-Denis

➤ Eglise Saint-Denis, chaussée de Bruxelles 26, 1190 Forest
Tél. 02 345 68 57 ou 02 511 51 52, entrée libre

ZONDAG 18 APRIL – 15:00

PAASCONCERT

F.W. Rust, sonata per viola e liuto (bewing), door Thomas Van Wetteren (alt barok) en Pascal Ormancey (basgamba).

Giovanni Battista Pergolesi, Stabat Mater door het Koor ART & MÉLODIE, leiding : Ismini GIANNAKIS
Georganiseerd door de Vrienden van het Orgel van Sint-Denijs

➤ Sint-Denijskerk, Brusselsesteenweg 26 - 1190 Vorst
Tel : 02 345 68 57 of 02 511 51 52, toegang gratis

DIMANCHE 25/4 - 11:00

BALLADE AU PARC DES TROIS FONTAINES

Vous êtes invités à une visite guidée et à l'inauguration des panneaux didactiques au Parc des Trois Fontaines, un parc arboré unique à Forest. Un drink sera offert à 12h dans la ferme.

Depuis 2008, ce parc est géré de manière écologique en partenariat avec NATAGORA et Bruxelles Environnement-IBGE dans le cadre du programme "Nature au Jardin". >>



Printemps du Développement durable 2010



Lente van de Duurzame Ontwikkeling 2010

Du vendredi 26 mars au samedi 03 avril 2010

Environnement • Alimentation • Mobilité • Energies • Recyclage

Van vrijdag 26 maart tot zaterdag 03 april 2010

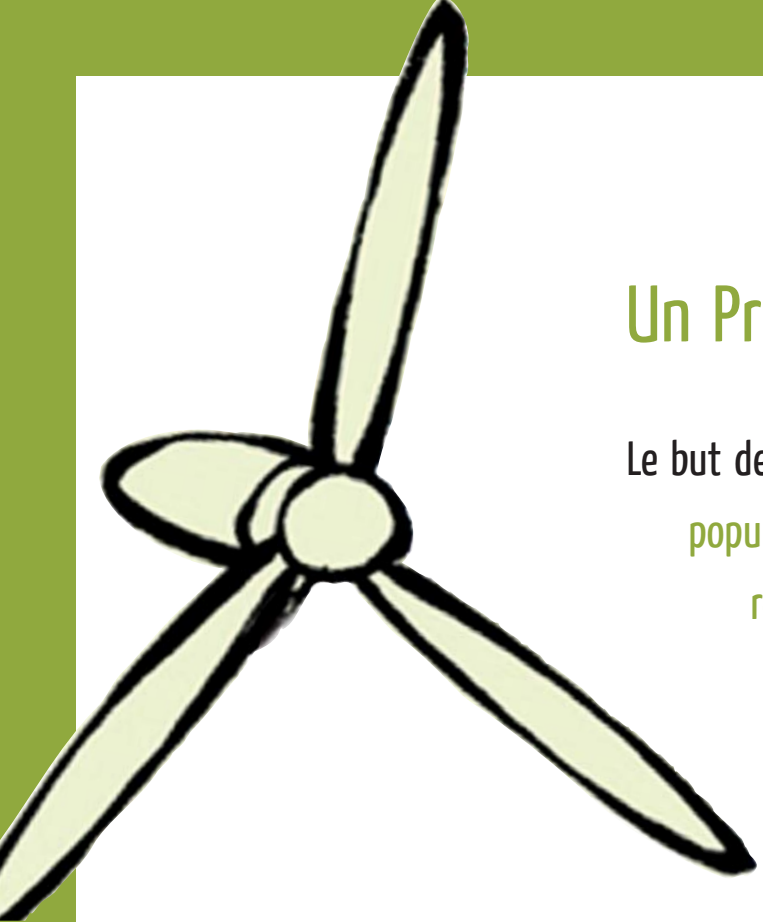
Leefmilieu • Voeding • Mobiliteit • Energie • Recyclage

Info: 02 370 26 65

www.forest.irisnet.be • www.vorst.irisnet.be



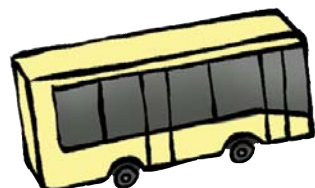
Une action du Collège des Bourgmestres et Echevins de Forest. A l'initiative d'Annie Richard, Echevine du Développement Durable
Een actie van het College van Burgemeester en Schepenen van Vorst. Op initiatief van Annie Richard, Schepen van Duurzame Ontwikkeling



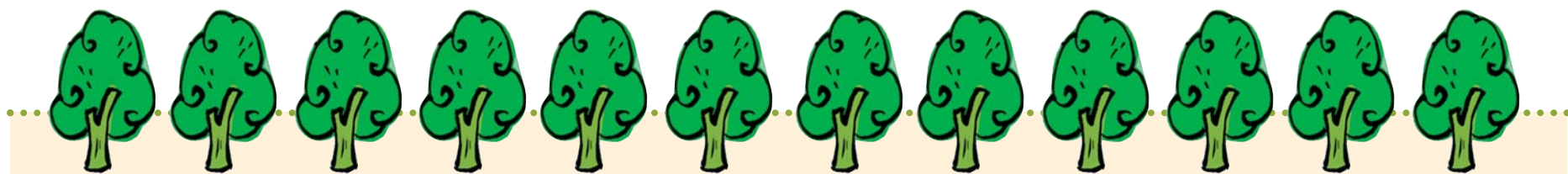
Un Printemps du Développement Durable ? Pourquoi ?

Le but de ce Printemps du Développement Durable est d'informer et de sensibiliser la population forestoise sur des manières concrètes et agréables d'appliquer les principes respectueux de l'environnement au quotidien. Durant une dizaine de jours, vous aurez l'occasion de participer à une multitude d'activités diverses ayant pour fil conducteur le développement durable.

Een Lente van Duurzame Ontwikkeling ? Waarom ?



Deze Lente van de Duurzame Ontwikkeling heeft als doel de Vorstse bevolking te informeren en te sensibiliseren over aangename en concrete wijzen om de principes toe te passen die oog hebben voor het dagelijkse leefmilieu. Gedurende een tiental dagen heeft u de gelegenheid om deel te nemen aan verschillende activiteiten met duurzame ontwikkeling als leidraad.



VENDREDI 26 MARS

Inauguration du Printemps du Développement Durable

Présentation du programme de la semaine.
Un drink sera offert à cette occasion.

Le vendredi 26 mars, de 19h30 à 20h

Au Brass, 364 Avenue Van Volxem, 1190 Forest
(Trams 82 et 97, bus 49 et 50, arrêt Wiels)

Alimentation : Quelles conséquences pour la planète ?

Conférence sur l'impact environnemental de notre alimentation : suremballage, déchets, gaspillage et émissions de CO₂ dues aux transports. Comment faire pour diminuer notre empreinte écologique tout en se régaland ?
Par Caroline Descartes, du CRIOC.

Le vendredi 26 mars, de 20h à 21h

Au Brass, 364 Avenue Van Volxem, 1190 Forest
(Trams 82 et 97, bus 49 et 50, arrêt Wiels)



VRIJDAG 26 MAART

Plechtige opening van de Lente van de Duurzame Ontwikkeling

Voorstelling van het programma van de week.
Er wordt u bij deze gelegenheid een drink aangeboden.

Op vrijdag 26 maart, van 19u30 tot 20u

In de Brass, Van Volxelaan 364, 1190 Vorst
(Trams 82 en 97, bus 49 en 50, halte Wiels)

Voeding : Welke gevolgen voor de planeet ?

Lezing over de impact van onze voeding op het leefmilieu : oververpakking, afval, verspilling en CO₂ uitstoot veroorzaakt door het vervoer. Hoe kunnen we het leefmilieu minder belasten en toch comfortabel leven ?
Door Caroline Descartes, van OIVO.

Op vrijdag 26 maart, van 20u tot 21u

In de Brass, Van Volxelaan 364, 1190 Vorst
(Trams 82 en 97, bus 49 en 50, halte Wiels)

SAMEDI 27 MARS

Journée "Nature au jardin"

Dans le cadre de la semaine sans pesticides, l'opération "Nature au jardin" vous propose une journée de sensibilisation et d'informations sur la gestion écologique des jardins et potagers. De nombreux stands d'information, de conseils pratiques et de démonstration seront accessibles à tous.
Par Natagora et Bruxelles Environnement-IBGE

Le samedi 27 mars, de 10h à 17h

Dans le parc de l'Abbaye, 9 place Saint Denis, 1190 Forest
(Trams 82 et 97 et bus 54 et 50, arrêt St Denis)



ZATERDAG 27 MAART

Dag "Natuur in de tuin"

In het kader van de week zonder pesticiden, stelt het project "Natuur in de tuin" u een dag voor vol sensibiliseringsacties en informatie over het ecologische beheer van uw (moes)tuin. U vindt er verscheidene informatiestands, praktische raadgevingen en demonstraties.

Door Natagora en Leefmilieu Brussel-BIM

Op zaterdag 27 maart, van 10u tot 17u

In het park van de Abdij, Sint-Denijsplein 9 - 1190 Vorst
(Trams 82 en 97 en bus 54 en 50, halte St Denijs)



Visite d'un potager et d'un jardin écologiques

Durant une ballade, vous avez l'occasion de visiter un potager et un jardin gérés de manière écologique. Par les habitants du Quartier Durable Forest Vert (www.citeforestvert.be) et une citoyenne.

Le samedi 27 mars, à 11h et 12h30

Départ des groupes depuis le parc de l'Abbaye.



La biodiversité au parc Jacques Brel

Visite du parc Jacques Brel, avec mise en évidence de ses intérêts naturalistes et de sa biodiversité variée. Par Léon Meganck, membre du cercle d'histoire de Forest.

Le samedi 27 mars, de 14h00 à 15h30

Départ du parc de l'Abbaye, 9 place Saint Denis, 1190 Forest (Trams 82 et 97 et bus 54 et 50, arrêt St Denis)



Voyage au cœur des jardins solidaires

Projection du DVD "Voyage au cœur des jardins solidaires" de Hervé Brindel du GSARA, suivie d'une discussion/débat ainsi que d'une présentation d'un projet de jardin participatif développé prochainement à Forest. Par Lucrèce Monneret, animatrice au PAC et Pascale Herman, de la cellule environnement de la Commune de Forest.

Le samedi 27 mars, de 15h45 à 17h15

A l'Abbaye, 9, place Saint Denis, 1190 Forest (Trams 82 et 97 et bus 54 et 50, arrêt St Denis)



Bezoek aan een ecologische tuin en moestuin

Tijdens een wandeling krijgt u de gelegenheid om een tuin en moestuin te bezoeken die op ecologische wijze beheerd worden. Door de inwoners van de Duurzame Wijk Forest Vert (www.citeforestvert.be) en een burger.

Op zaterdag 27 maart, om 11u en 12u30

Vertrek van de groepen vanuit het park van de Abdij.

De biodiversiteit in het Jacques Brel park

Bezoek aan het Jacques Brel park, met speciale aandacht voor de naturalistische rijkdom en zijn gevarieerde biodiversiteit. Door Léon Meganck, lid van de geschiedeniskring van Vorst.

Op zaterdag 27 maart, van 14u00 tot 15u30

Vertrek vanuit het park van de Abdij, Sint-Denijsplein 9, 1190 Vorst (Trams 82 en 97 en bus 54 en 50, halte St Denijs)

Voyage au cœur des jardins solidaires

Vertoning van de DVD "Voyage au cœur des jardins solidaires" van Hervé Brindel van GSARA, gevolgd door een discussie/debat en eveneens door de voorstelling van een project van participatieve tuin dat weldra in Vorst uitgewerkt wordt. Door Lucrèce Monneret, animatrice van PAC en Pascale Herman, van de cel leefmilieu van de Gemeente Vorst.

Op zaterdag 27 maart, van 15u45 tot 17u15

In de Abdij, Sint-Denijsplein, 9 - 1190 Vorst (Trams 82 en 97 en bus 54 en 50, halte St Denijs)

OPÉRATION "EARTH HOUR 2010"

Le samedi 27 mars, de 20h30 à 21h30, en collaboration avec WWF, nous vous invitons à éteindre vos lampes et appareils électriques chez vous, à la maison.

Infos : www.wwf.be/earthhour

PROJECT "EARTH HOUR 2010"

In samenwerking met WWF, nodigen wij u uit bij u thuis op zaterdag 27 maart, van 20u30 tot 21u30 om uw lichten te doven en elektrische toestellen uit te schakelen.

Info: www.wwf.be/earthhour

DIMANCHE 28 MARS

Rouler à vélo en ville, c'est possible !

Circuit et exercices de sécurité à vélo en milieu urbain. Les participants sont priés d'apporter leur propre vélo et casque. 15 participants maximum, les enfants accompagnés et sachant déjà rouler à vélo sont admis. Par M. Legrand, citoyen de Forest et membre du Gracq et de Pro Velo.

Le dimanche 28 mars, de 14h à 16h

Départ de la Place de l'Altitude Cent, 1190 Forest

ZONDAG 28 MAART

In de stad fietsen is mogelijk !

Omloop en veiligheidsoefeningen op de fiets in de stad. Aan de deelnemers wordt gevraagd hun eigen fiets en helm mee te brengen. Maximum 15 deelnemers, begeleidde kinderen die reeds kunnen fietsen worden toegelaten. Door mijnheer Legrand, burger van Vorst en lid van Gracq en Provelo.

Op zondag 28 maart, van 14u tot 16u

Vertrek vanuit het Hoogte Honderdplein, 1190 Vorst

LUNDI 29 MARS

Atelier Récup'Art

Venez apprendre à recycler vos boîtes de conserves et fonds de bidons en plastique lors de cet atelier Récup' Art. Ouvert à toutes et tous.

Par Maria de la Maison des Femmes de Forest

Le lundi 29 mars, de 9h à 12h

Au Brass, 364 Avenue Van Volxem, 1190 Forest



MAANDAG 29 MAART

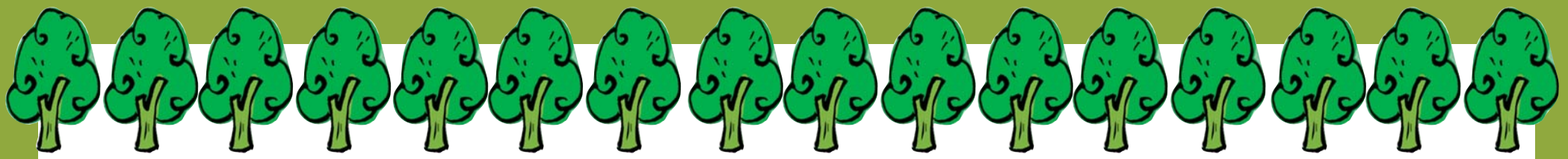
Atelier Récup'Art

Kom uw conservenblikken en bodems van plastic bussen leren recycleren tijdens dit atelier Récup' Art. Voor iedereen toegankelijk.

Door Maria van het Vrouwenhuis van Vorst

Op maandag 29 maart, van 9u tot 12u

In de Brass, Van Volxemlaan 364, 1190 Vorst



MARDI 30 MARS

Présentation du Plan communal de mobilité

Cette présentation sera l'occasion de vous expliquer les principes d'un plan communal de mobilité ainsi que les grandes orientations de celui de Forest. Par le Bureau d'études Espaces Mobilités



Le mardi 30 mars de 19h30 à 21h

Salle des Mariages de l'Hôtel Communal
(Trams 97 et 82, bus 50 et 54, arrêt Forest centre)

DINSDAG 30 MAART

Voorstelling van het gemeentelijke mobiliteitsplan

Deze voorstelling is de gelegenheid om u de principes van een gemeentelijk mobiliteitsplan uit te leggen en ook de grote oriëntaties van het mobiliteitsplan van Vorst. Door het studie bureau Espaces Mobilités

Op dinsdag 30 maart van 19u30 tot 21u

Trouwzaal van het Gemeentehuis
(Trams 97 en 82, bus 50 en 54, halte Vorst centrum)

MERCREDI 31 MARS

Le tri sélectif : Quel sac pour quels déchets ?

Stands infos pour tous et animations pour les enfants sur le tri sélectif. Par le Service Propreté publique communal.

Le mercredi 31 mars de 9h à 15h

Dans la Salle des Guichets de l'Hôtel Communal



Atelier Récup'Art

Venez apprendre à recycler vos boîtes de conserves et fonds de bidons en plastique lors de cet atelier Récup' Art. Ouvert à toutes à tous. Par Maria de la Maison des Femmes de Forest

Le mercredi 31 mars, de 14h à 17h

Au Brass, 364, Avenue Van Volxem, 1190 Forest



WOENSDAG 31 MAART

Afvalsortering : Welke zak voor welk afval ?

Infostands voor iedereen en animatie voor de kinderen over afvalsortering. Door de dienst openbare reinheid van de Gemeente.

Op woensdag 31 maart van 9u tot 15u

In de lokettenzaal van het Gemeentehuis

Atelier Récup'Art

Kom uw conservenblikken en bodems van plastic bussen leren recyclen tijdens dit atelier Récup' Art. Voor iedereen toegankelijk. Door Maria van het Vrouwenhuis van Vorst

Op woensdag 31 maart, van 14u tot 17u

In de Brass, Van Volxemlaan 364, 1190 Vorst

JEUDI 1^{ER} AVRIL

Le tri sélectif : Quel sac pour quels déchets ?

Stands infos pour tous et animations pour les enfants sur le tri sélectif. Par le Service Propreté publique communal.

Le jeudi 1^{er} avril, de 9h à 12h30

Salle des Guichets de l'Hôtel communal, rue du Curé 2.



Les permis d'urbanisme et d'environnement : à quoi ça sert ?

Séance d'information et de réponses aux questions sur les permis d'urbanisme et d'environnement. Qu'est-ce que c'est ? A quoi ça sert ? Dans quel cas et comment en obtenir un ? Que puis-je faire si je vois une affiche rouge dans ma rue ? Par le Service d'Urbanisme de la Commune de Forest

Le jeudi 1^{er} avril de 19h30 à 21h30

Salle des Mariages de l'Hôtel Communal



DONDERDAG 1ST APRIL

Afvalsortering : Welke zak voor welk afval ?

Infostands voor iedereen en animatie voor de kinderen over afvalsortering. Door de dienst openbare reinheid van de Gemeente.

Op donderdag 1 april van 9u tot 12u30

In de lokettenzaal van het Gemeentehuis, Pastoorstraat, 2

De stedenbouw- en milieuvergunningen : Waar dienen ze voor ?

Informatiesessie waarin geantwoord wordt op vragen over de stedenbouw- en milieuvergunningen. Wat is dit ? Waar dienen ze voor ? In welk geval en hoe kunnen we er één bekomen ? Wat kan ik doen indien ik een rood aanplakbiljet in mijn straat zie ? Door de dienst stedenbouw van de Gemeente Vorst

Op donderdag 1 april van 19u30 tot 21u30

Trouwzaal van het Gemeentehuis

SAMEDI 3 AVRIL

Atelier Chant

Un atelier chant accueillera petits et grands avec au programme des jeux de socialisation, de respiration, des bases de relaxation ainsi que des jeux vocaux et l'apprentissage de deux chansons sur des thèmes écologiques. Prévoir des couvertures pour pouvoir s'asseoir. Par Maria Helena A. Schoeps et la Maison de Quartier St Antoine

Le samedi 03 avril, de 9h30 à 12h

Ecole n°3, rue Timmermans 53/55, 1190 Forest



Grande marche solidaire pour l'environnement

Nous vous invitons à participer à une marche solidaire parrainée. Chaque kilomètre parcouru équivaut à une somme reversée à une ASBL active pour le Développement Durable. Par la Maison de Quartier St Antoine.

Infos et inscriptions: Jonathan Drien, 02 534 20 40, ou jonathan.drien@gmail.com

Le samedi 03 avril, de 13h à 17h

Départ de la Maison de Quartier St-Antoine, 2 rue de Fierlant.



ZATERDAG 3 APRIL

Zangatelier

Groot en klein worden onthaald in een zangatelier met op het programma gezelschapspelen, principes van relaxatie en ademhaling en ook vocale spelletjes en het aanleren van twee liedjes met ecologische thema's. Breng een deken mee om op te zitten. Door Maria Helena A. Schoeps en het Wijkhuis Sint-Antonius.

Op zaterdag 03 april, van 9u30 tot 12u

School nr 3, Timmermansstraat, 53/55 - 1190 Vorst

Grote solidaire stoptocht voor het leefmilieu

We nodigen u uit om deel te nemen aan een solidaire gesponsorde stoptocht. Voor elke afgelegde kilometer wordt een som aan een VZW gestort die actief is in Duurzame Ontwikkeling.

Door het Wijkhuis Sint-Antonius.

Info en inschrijving: Jonathan Drien, 02 534 20 40, of jonathan.drien@gmail.com

Op zaterdag 03 april, van 13u tot 17u

Vertrek vanuit het Wijkhuis Sint-Antonius, Fierlantstraat 2.

Grâce à cet exemple, vous découvrirez aussi comment gérer "naturellement" votre coin de verdure.

☛ 323a chaussée de Neerstalle: bus 50, trams 82 et 97- arrêt: Bempt (Fléchage prévu)
Infos: Service Environnement
Tel: 02 348 17 61

ZONDAG 25/4 - 11:00

WANDELING IN HET DRIE FONTEINEN PARK

U wordt uitgenodigd op een geleid bezoek en op de inwijding van de didactische panelen in het Drie Fontein Park, een uniek bebost park in Vorst. Om 12 uur wordt in de boerderij een drankje aangeboden. Sinds 2008 wordt dit park ecologisch beheerd in samenwerking met NATAGORA en Leefmilieu Brussel – BIM in het kader van het programma "Natuur in de tuin".

☛ Neerstalsesteenweg 323a : bus 50, trams 82 en 97, halte: Bempt (bewegwijzering voorzien)

Inlichtingen: Dienst Leefmilieu
Tel: 02 348 17 61

DIMANCHE 2/5 - 08:00 > 18:00

MARCHÉ AUX FLEURS ET BROCANTE

Renseignements et inscription: mardi et jeudi de 15h à 18h: 0489 12 85 12, le mercredi et le vendredi de 10h à 12h: 02 469 06 10. Service des Festivités – 1^{er} Echevin Marc-Jean GHYSSELS.



ZONDAG 2/5 - 08:00 > 18:00

BLOEMEN- EN ROMMELMARKT

Inlichtingen en inschrijving: op dinsdag en donderdag van 15u tot 18u: 0489 12 85 12, op woensdag en vrijdag van 10u tot 12u: 02 469 06 10
Dienst Festiviteiten – 1^{ste} Schepen Marc-Jean GHYSSELS

17 > 20/5

CAMPAGNE DE DÉRATISATION DE PRINTEMPS

Elle se déroulera sur l'ensemble du territoire communal et sera menée par l'IBDE et par Rentokil. Cette campagne vise la dératisation des parcs en surface et des égouts en sous sol. Par ailleurs, si vous constatez la présence de rats chez vous,

veuillez le signaler au numéro vert 0800 95 333 afin que la commune puisse organiser une dératisation ciblée. Ce service est gratuit pour les particuliers et payant pour les sociétés. Il est rappelé à tous les habitants qu'il est interdit de nourrir les pigeons ou les chats errants car cela contribue à la prolifération des rats. Veuillez également à bien fermer les soupiraux et à déblayer caves, cours et jardins pour éviter que les rats n'y établissent leurs nids.

☛ Pour plus d'infos, n'hésitez pas à contacter le 0800 95 333



17 > 20/5

RATTENBESTRIJDINGS-CAMPAGNE VAN DE LENTE

De campagne vindt plaats op het ganse gemeentelijke grondgebied en wordt geleid door de BIWD en door Rentokil. Het doel van deze campagne is de ratten te bestrijden bovengronds in de parken en ondergronds in de riolering. Overigens, indien u thuis de aanwezigheid van ratten vaststelt, gelieve dit dan te melden op het groene nummer 0800 95 333 opdat de gemeente de ratten doelgericht kan bestrijden. Deze dienst is gratis voor particulieren en betalend voor bedrijven. We herinneren alle inwoners er nog eens aan dat het verboden is om duiven of zwerfkatten te voederen want dat werkt de snelle voortplanting van de ratten in de hand. Let er ook op dat u het keldergat goed sluit en kelders, binnenplaatsen en tuinen goed en regelmatig opruimt zodat de ratten er hun nestelplaatsen niet kunnen installeren.

☛ Voor meer info, neem gerust contact op met 0800 95 333.

DIMANCHE 6/6 - 15:00

CONCERT "ARCHITECTONIA"

Par l'Ensemble vocal "Très Anonymes" sous la direction de Claire Aubry. Dans le cadre de la "Journée des églises ouvertes, le chœur de chambre Orfeo Felice part à la découverte d'œuvres vocales et polychorales les plus représentatives du riche répertoire de la Renaissance et du Baroque. Organisé par Les Amis de l'Orgue de Saint-Denis

☛ Église Saint-Denis, chaussée de Bruxelles 26 - 1190 Forest
Tél : 02 345 68 57 ou 02 511 51 52, Entrée libre



ESPACE SENIORS

Le service Seniors offre un large éventail d'activités afin que chacun puisse trouver l'un ou l'autre loisir de qualité. Voici déjà les dates des sorties et activités annoncées dans les prochaines semaines:

jeudi 22 avril : visite des Floralies gantoises

mardi 27 avril : exposition Jacques Brel •

mardi 11 mai : visite de la RTBF

jeudi 20 mai : une journée au Parc Paradisio

dimanche 12 juin : Seniors Day

du 21 au 24 juin : séjour à la Ferme Libert.

N'hésitez pas à prendre contact avec le service Seniors:

ESPACE SENIORS - 43, Chaussée de Bruxelles - 1190 Bruxelles

Tel: 02 333 39 66 - 02 376 31 47

SENIORENHUIS

De dienst Senioren biedt een waaier aan activiteiten zodat iedereen er een vrijetijdsbesteding van zijn gading kan vinden. Hier vindt u alvast de data van de uitstappen en activiteiten die de volgende weken op het programma staan:

donderdag 22 april: bezoek aan de Gentse Floraliën

dinsdag 27 april: tentoonstelling Jacques Brel

dinsdag 11 mei: bezoek aan de RTBF

donderdag 20 mei: een dagje in het Park Paradisio

zondag 12 juni: Seniors Day

van 21 tot 24 juni: verblijf in de Ferme Libert

Aarzel niet om contact op te nemen met de dienst Senioren:

SENIORENHUIS – Brusselsesteenweg, 43 - 1190 Brussel

Tel: 02 333 39 66 - 02 376 31 47

ZONDAG 6/6 - 15:00

CONCERT "ARCHITECTONIA"

Vocaal ensemble "Très Anonymes" onder leiding van Claire Aubry. In het kader van de "Dag van de Open Kerken" gaat het kamerkoor Orfeo Felice op ontdekking uit naar de meest typerende vocale en polykorale werken van het rijke repertoire van de Renaissance en de Barok. Georganiseerd door De Vrienden van het Orgel van Sint-Denijs.

☛ Sint-Denijskerk, Brusselsesteenweg 26, 1190 Vorst, tel : 02 345 68 57 of 02 511 51 52, Toegang gratis

18 > 30/6

KERMESSE D'ÉTÉ

Inauguration samedi 19 juin à 11h. Apéritif offert de 11h à 13h sur le kiosque. Infos: 02 370 22 40, 41 ou 42. Service des Festivités – 1^{er} Echevin Marc-Jean GHYSSELS.

18 > 30/6

ZOMERKERMIS

Opening: zaterdag 19 juni om 11u
Aperitief aangeboden van 11u tot 13u in de kiosk. Tel. 02/370 22 40, 41 of 42. Dienst Festiviteiten – 1^{ste} Schepen Marc-Jean GHYSSELS

DIMANCHE 27/6 - 14:00 > 18:00

JOURNÉE PORTES OUVERTES DU FORUM

Le "Forum Espace-citoyen" rue de Mérode 331-333 ouvrira ses portes

une fois encore. Différentes activités vous seront proposées et vous aurez l'occasion de rencontrer tous les services et associations qu'il abrite : Le Créahm, le Service prévention, le Service de cohésion sociale, la Maison des Femmes, le Programme de transition professionnelle de la Mission locale, la bibliothèque,... Plus de précisions dans le courant du mois de juin.

☛ Infos auprès du secrétariat du Forum au 02 334 72 49

ZONDAG 27/6 - 14:00 > 18:00

OPENDEURDAG IN HET FORUM

Het "Forum Espace-citoyen" in de Mérodestraat 331-333 zet zijn deuren nogmaals open. Er worden verschillende activiteiten voorgesteld en u krijgt er de gelegenheid om kennis te maken met alle diensten en verenigingen die hier ondergebracht zijn : de Créahm, de dienst preventie, de dienst sociale cohesie, het vrouwenhuis, het doorstromingsprogramma van de Plaatselijke Opdracht, de bibliotheek, U mag in de loop van de maand juni meer details verwachten. Inlichtingen op het secretariaat van het Forum op 02 334 72 49

Pour être dans cet agenda - Om in deze agenda vermeld te worden :
02 370 26 52

Le contexte budgétaire 2010

La crise immobilière qui a frappé les Etats-Unis a engendré une crise bancaire dans le monde entier qui a elle-même entraîné une grave crise économique. Les effets de cette crise se font ressentir dans tous les domaines et dans tous les secteurs d'activités. On assiste sans cesse à des fermetures d'entreprises et à des pertes d'emplois grandissantes.

Certains analystes belges annoncent même un pic historique de 750.000 chômeurs en 2010, soit un taux de chômage de plus de 14,5 % par rapport à 1970. Nous vivons une période de restrictions au rythme des économies à réaliser, la crise devient sociale et on constate un appauvrissement grandissant de la population.

Les finances publiques ne sont évidemment pas épargnées. Le déficit de l'Etat fédéral pour l'exercice 2009 se chiffre à 20 milliards d'euros, soit 5,89 % du Produit intérieur brut (PIB). Le budget 2010 de la

Région de Bruxelles-Capitale a été déposé avec un solde négatif de plus de 300 millions d'euros.

Le budget de la **Commune de Forest** est lui aussi touché de plein fouet par la crise et sa confection se révèle laborieuse et douloureuse, car nous avons l'obligation d'éviter un dérapage financier qui serait irrécupérable. Il s'agit donc de comprimer les dépenses au maximum et de trouver de nouvelles sources de financement.

Au niveau des recettes, il convient tout d'abord d'acter la diminution des dividendes provenant de Dexia,

ensuite il faut mentionner que dans le cadre du plan de mobilité, la piste relative à l'installation généralisée des horodateurs a été suivie.

En ce qui concerne les dépenses, des efforts ont été consentis et répartis dans tous les départements. Ainsi, le personnel a supporté sa part, les frais de fonctionnement ont été largement rabaissés et les dépenses de fonctionnement ont été réduites. Les dépenses d'investissement ont dû être diminuées et le "Plan trottoir" abandonné. Par contre, la politique menée dans le cadre des contrats de quartiers (Saint-Denis, Saint-Antoine et Primeurs-Pont de Luttre) s'est développée et engendre des résultats encourageants.

Le **budget communal 2010** est, à l'heure actuelle, bouclé et présente un solde négatif de 2.479.164 euros, couvert par le boni des exer-

cices antérieurs. La discussion budgétaire a eu lieu au Conseil communal du 02 mars 2010. Entretemps, la commune reste soumise au régime des crédits provisoires.

Tout ceci démontre que le contexte budgétaire est très préoccupant et que les marges de manœuvre sont plus qu'étroites, sinon inexistantes. Pour faire face à cette situation difficile, le Collège des Bourgmestre et Echevins élabore sans tabous un plan de sauvegarde sur la base d'un ensemble de mesures et de propositions concrètes dégagées par le Comité de direction qui est composé des principaux fonctionnaires communaux. Ce travail devrait déboucher sur une refonte du fonctionnement des services au mieux des intérêts des citoyens.

Plus d'infos? Francis Résimont – 02 370 26 41

De begrotingscontext 2010

De vastgoedcrisis die heeft toegeslagen in de Verenigde Staten heeft een wereldwijde bankcrisis veroorzaakt waardoor een ernstige economische crisis ontstond. De gevolgen van deze economische crisis laten zich in alle domeinen en in alle werkzame sectoren voelen. Er worden voortdurend ondernemingen gesloten en er gaan steeds meer banen verloren.

Sommige analisten kondigen zelfs een historische piek van 750.000 werklozen in 2010 aan, hetzij een werkloosheidsgraad van meer dan 14,5 % ten opzichte van 1970. We leven in harde tijden waar bespaard moet worden; de crisis wordt sociaal en we stellen vast dat de bevolking steeds armer wordt.

De openbare financiën worden uiteraard niet gespaard. Het tekort van de Federale staat voor het jaar

2009 bedraagt 20 miljard euro, hetzij 5,89 % van het Bruto Binnenlandsproduct (BBP). De begroting 2010 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd ingediend met een negatief saldo van meer dan 300 miljoen euro. De begroting van de gemeente Vorst wordt dan ook regelrecht getroffen door de crisis en de opmaak verloopt moeizaam en is pijnlijk want we zijn verplicht onze begroting in de hand te houden om erger te voorkomen. We moeten de uitgaven dus zoveel mogelijk drukken en nieuwe financieringsbronnen vinden.

Wat de inkomsten betreft, moeten we vooreerst akte nemen van de lagere dividenden afkomstig van Dexia; daarna moet vermeld worden dat in het kader van het mobiliteitsplan de piste met betrekking tot de veralgemeende plaatsing van parkeerautomaten gevolgd werd.

Wat de uitgaven betreft, werden inspanningen geleverd en verdeeld over alle departementen. Zo heeft het personeel zijn deel bijgedragen, de werkingskosten werden grondig bijgeschaafd en de werkingsuitgaven werden verlaagd. De investeringsuitgaven zijn verlaagd moeten worden en het voetpadplan werd afgeblazen.

Het beleid in het kader van de wijkcontracten (Sint-Denijs, Sint-Antonius en Vroege Groenten-Luttrebrug) werd echter verder ontwikkeld en boekt bemoedigende resultaten.

De gemeentebegroting 2010 is momenteel afgerond en vertoont een negatief saldo van 2.479.164 euro, gedekt door het batige saldo van de vorige dienstjaren.

De begrotingsdiscussie heeft tijdens de Gemeenteraad van 02 maart 2010 plaatsgevonden. Ondertussen blijft de gemeente gebonden aan het regime van de voorlopige kredieten.

Dit alles toont aan dat de begrotingscontext zeer verontrustend is en dat we steeds minder of zelfs geen speelruimte krijgen. Om het hoofd te bieden aan deze moeilijke situatie werkt het College van Burgemeester en Schepenen zonder taboes een reddingsplan uit op basis van een geheel aan maatregelen en concrete voorstellen afkomstig van het Directiecomité dat bestaat uit de voornaamste gemeentelijke ambtenaren.

Dit werk zou ertoe moeten leiden dat de diensten opnieuw optimaal in het belang van de burgers kunnen werken.

Meer info ? Francis Résimont – 02 370 26 41





Avis aux opérateurs d'accueil d'enfants âgés de 2,5 à 12 ans sur le territoire forestois

Tous les 5 ans, un état des lieux de l'offre d'accueil extrascolaire doit être réalisé. Depuis le mois de janvier, les contacts sont pris avec tous les milieux d'accueil (garderies, associations, clubs,...) qui organisent des activités pour les enfants de 2,5 à 12 ans, avant ou après l'école, le mercredi après-midi, ou encore le weekend ou durant les congés scolaires.

Cela servira, d'une part à remettre à jour toutes les coordonnées de ces opérateurs et publier régulièrement leurs stages, et d'autre part pour analyser les réels besoins du terrain en matière d'extrascolaire et tenter d'y répondre concrètement.

Si vous êtes un milieu d'accueil de ce type et que vous n'avez pas

encore été contacté par notre service, merci de nous le faire savoir. Le décret ATL (Accueil Temps libre) a pour but d'organiser une vision globale et cohérente de l'accueil des enfants de 2,5 à 12 ans.

Il permet en outre aux milieux d'accueil de bénéficier de subsides spécifiques – subsides ATL – pour autant que les milieux d'accueil rencontrent

certaines critères spécifiques, comme par exemple accueillir les enfants en semaine au minimum 2 heures consécutives et jusque 17h30, et ne pas percevoir d'autres subsides pour l'accueil des enfants.

Si vous vous interrogez sur les démarches à suivre pour l'obtention de subsides ATL, si vous voulez donner vos coordonnées, n'hésitez

pas à prendre contact avec la **Coordination Accueil Temps Libre**, rue du Curé 2, 1190 Forest, 02 370 22 88 ou 18.

**Plus d'infos?
Ahmed OUARTASSI,
02 370 22 37**



Bericht aan de inrichters van opvang van kinderen van 2,5 tot 12 jaar op het grondgebied van Vorst

Om de 5 jaar moet er een inventaris opgesteld worden van het aanbod aan buitenschoolse kinderopvang. Sinds de maand januari wordt contact opgenomen met alle opvangstructuren (bewaking, verenigingen, clubs,...) die activiteiten voor kinderen van 2,5 tot 12 jaar voor of na schooltijd, op woensdagnamiddag of nog in het weekend of tijdens de schoolvakanties organiseren.

Dit zal enerzijds dienen om de gegevens van deze inrichters up te daten en regelmatig hun stages te publiceren, en anderzijds om de werkelijke behoeften op het terrein inzake buitenschoolse kinderopvang te analyseren en te proberen er concreet aan tegemoet te komen.

Indien u opvang van dit type organiseert en nog niet gecontacteerd bent door onze dienst, breng ons dan hiervan op de hoogte. Het ATL decreet (coördinatie van de opvang van de

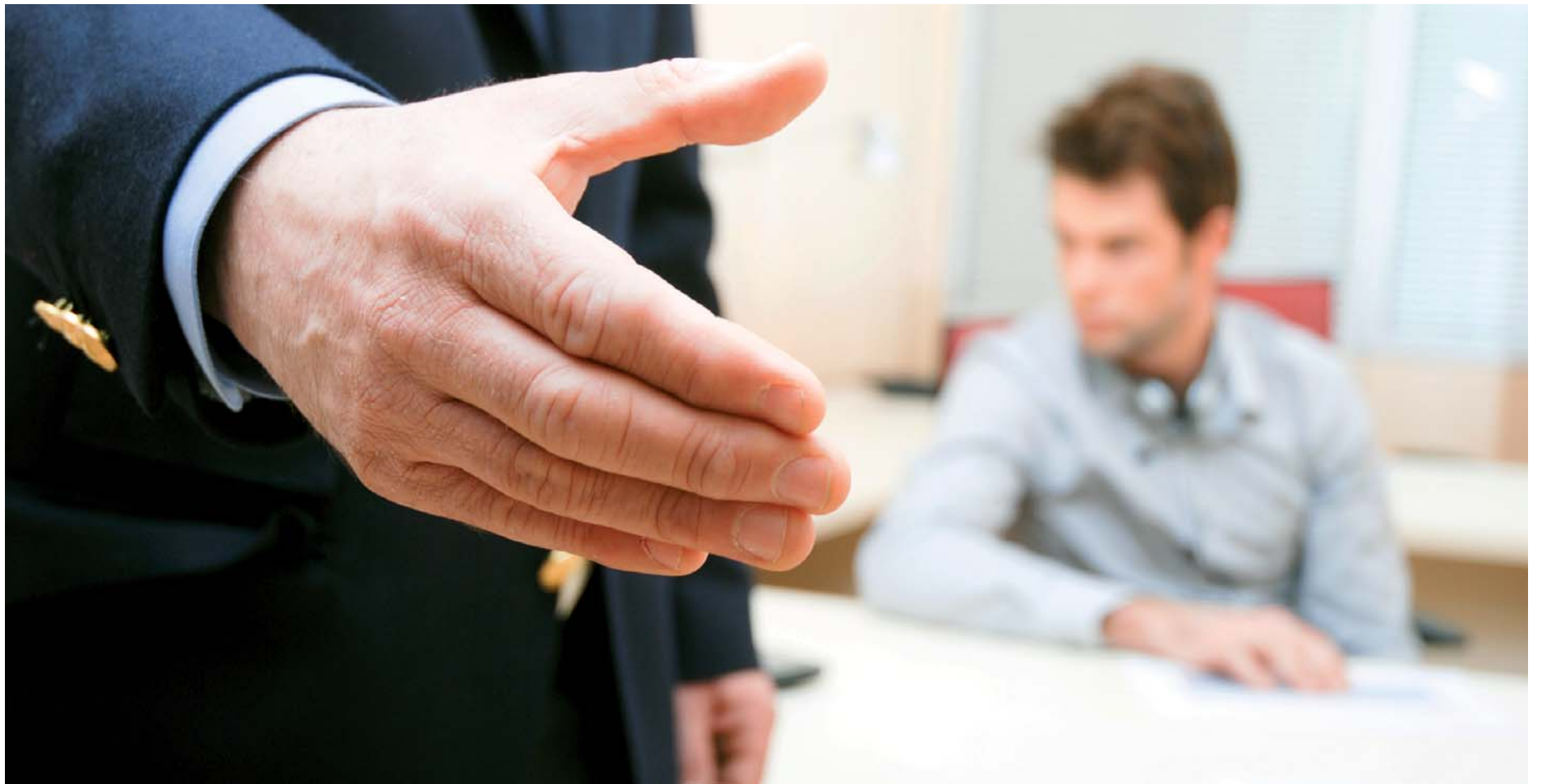
kinderen tijdens hun vrije tijd) heeft als doel een globale en coherente visie op te zetten van de opvang van kinderen van 2,5 tot 12 jaar.

Het decreet zorgt er overigens voor dat de opvangstructuren van specifieke subsidies kunnen genieten – ATL subsidies – voor zover ze aan bepaalde specifieke criteria beantwoorden, zoals bijvoorbeeld de kinderen tijdens de week minstens 2 opeenvolgende uren en tot 17u30 opvangen; geen andere subsidies voor kinderopvang ontvangen.

Indien u vragen heeft over de stappen die dienen ondernomen te worden om ATL subsidies te bekomen, indien u uw gegevens wenst door te geven, aarzel dan niet om contact op te nemen met de Dienst ATL - Coördinatie van de opvang van kinderen tijdens hun vrije tijd, Pastoorstraat 2, 1190 Vorst, 02 370 22 88, 02 370 22 18

**Meer info?
Ahmed OUARTASSI,
02 370 22 37**





Un meilleur accueil au CPAS de Forest Een beter onthaal op het OCMW van Vorst

Pourquoi considérons-nous l'accueil comme essentiel ?

Des personnes éprouvent parfois des difficultés à entrer au CPAS pour diverses raisons : sentiment de honte, méconnaissance du français ou du néerlandais, incompréhension des procédures.

Le CPAS se doit donc d'offrir au public un accueil digne, ouvert et sécurisant.

Situation de départ

Depuis plusieurs années, la qualité de l'accueil souffrait de locaux trop exigus pour faire face à l'augmentation des demandes adressées au CPAS. Les conditions d'accueil n'offraient pas la confidentialité nécessaire à un traitement respectueux des demandes.

3 changements pour un meilleur accueil

1. Depuis le 1^{er} décembre 2009 le CPAS est ouvert également l'après-midi.

- > Du lundi au jeudi : de 8h à 11h45 et de 14h à 15h45
- > Le vendredi : de 8h à 11h45

2. Les assistants sociaux reçoivent uniquement sur rendez-vous.

Le système de rendez-vous permet une plus grande disponibilité des assistants sociaux lors des entretiens. Toutefois, en cas d'urgence, un assistant social d'accueil exa-

mine la situation aux heures d'ouverture au public.

3. Mise en place d'une procédure de gestion des plaintes.

Ce service est chargé de centraliser l'ensemble des plaintes adressées au CPAS pour garantir au plaignant une réponse dans un délai précis. Nous nous engageons bien sûr à respecter les principes de confidentialité pour la personne qui introduit la plainte.

> Qui peut introduire une plainte ?

Toute personne ou organisation en contact avec notre Centre.

> Comment introduire une plainte ?

Par courrier : au CPAS de Forest (service plaintes) – 35, rue du Curé, 1190 Forest

Par mail : plainte-cpasforest@publilink.be

En se rendant **dans nos bureaux** où un rendez-vous sera fixé.

L'accueil reste une priorité pour l'avenir

Le fonctionnement actuel sera évalué dans les prochains mois pour l'adapter aux réalités de terrain comme, notamment, l'augmentation continue des demandes d'aides.

Waarom vinden wij het onthaal essentieel?

Mensen vinden het soms moeilijk om bij het OCMW aan te kloppen omwille van verschillende redenen : schaamtegevoel, slechte kennis van het Frans of het Nederlands, niet kennen van de procedures.

Het OCMW moet dus wel het publiek op een waardige, open en geruststellende wijze onthalen.

Beginsituatie

Sinds meerdere jaren ging de kwaliteit van het onthaal gebukt onder te kleine lokalen om het hoofd te bieden aan het stijgend aantal aanvragen bij het OCMW. De omstandigheden aan het onthaal boden niet de vertrouwelijkheid die nodig was om de aanvragen met respect te behandelen.

3 wijzigingen voor een beter onthaal

1. Sinds 1 december 2009 is het OCMW ook open in de namiddag.

- > Van maandag tot donderdag : van 8u tot 11u45 en van 14u tot 15u45
- > Op vrijdag : van 8u tot 11u45.

2. De sociaal assistenten ontvangen enkel op afspraak.

Het afspraakstelsel zorgt ervoor dat de sociaal assistenten langer beschikbaar zijn tijdens gesprekken. Bij noodgevallen onderzoekt een

sociaal onthaalassistent echter de toestand tijdens de publieke openingsuren.

3. Opzetten van een procedure voor het beheer van klachten.

Deze dienst is belast met het centraliseren van alle klachten gericht aan het OCMW om aan de betrokkene een antwoord binnen een welbepaalde termijn te verzekeren. Wij verbinden ons er uiteraard toe om de vertrouwelijkheidsprincipes na te leven voor de persoon die de klacht heeft ingediend.

> wie kan een klacht indienen?

Elke persoon of organisatie die in contact is met ons Centrum.

> hoe kan een klacht ingediend worden?

Per brief : aan het OCMW van Vorst (dienst klachten) – Pastoorstraat, 35 - 1190 Vorst

Per mail : klacht-ocmwvorst@publilink.be

Door naar **onze kantoren** te komen waar u een afspraak kan maken.

Het onthaal blijft een prioriteit voor de toekomst

De huidige werking zal in de komende maanden geëvalueerd worden om aanpassingen te maken aan de realiteiten op het terrein zoals, ondermeer, de voortdurende stijging van het aantal aanvragen voor hulp.

Plus d'infos?
Meer info?
Stéphane ROBERTI,
02 349 63 06



Camping Wiels

Ssst ! Wij slapen hier ! Kinderen uit een Nederlandstalige en Franstalige gemeenteschool kamperen samen een nacht in WIELS. Een onvergetelijke nacht : dat was de nacht van 14 op 15 december 2009 waarin kinderen uit twee Vorstse gemeentescholen samen een groot tentenkamp bouwden in Wiels, het centrum voor Hedendaagse Kunst.

Dit initiatief (van WIELS en Mus-e) heet Camping Wiels en werd gesteund door de schepen voor Nederlandstalig Onderwijs Jutta Buyse in samenwerking met de Franstalige schepen voor Onderwijs Françoise Père. De kinderen hadden zich al een heel lange tijd voorbereid op hun nachtje in Wiels: gedurende tien weken hebben de twee deelnemende klassen (het 5de en 6de leerjaar uit de gemeentelijke basisschool De Wereldbrug en het 3de leerjaar uit gemeenteschool nr 9) onder begeleiding van twee kunstenaars (Patries Wichers en Estelle Bieswal) gewerkt aan een artistiek project rond het thema "wonen".

Camping Wiels was voor deze kinderen een uitstekende gelegenheid voor nieuwe ontmoetingen, om talen en culturen te mixen, om actief rond hedendaagse kunst te werken en om van Wiels een eigen thuis te maken... Dit vertelden de leerlingen er achteraf zelf over:

Joyco : We hebben Juf Patries leren kennen, en met afval gewerkt, en met klei. Juf Patries heeft ons ook

het schimmenspel geleerd dat uit Indonesië komt. Je maakt een poppetje, met afval. Dan neem je een doek en een lamp. Je krijgt dan een schaduw op het doek.

Curtis : Er was ook een andere school. We hebben ze goed leren kennen, er was ook een cameraploeg.

Bilal : We hebben een speciale stoelendans gedaan. En dan hebben we onze tenten gemaakt, we hebben er veel tijd voor gekregen.

Amanda : Voor mij en ook misschien voor de anderen was het leukste het bouwen van de huizen, die waren van karton en oude dekens gemaakt.

Bilal : De verrassing was dat we laat mochten gaan slapen. En dat er een feestje was... dat was leuk. Juf Patries heeft voor ons liedjes gezongen.

Selma : Het was echt heel leuk en als we er nog eens zouden mogen slapen, dan zal ik het zeker opnieuw doen!

Michel : De volgende dag werden we nog geïnterviewd door de radio.

Camping Wiels

Pssst ! Nous dormons ici ! Des enfants d'une école communale néerlandophone et d'une école francophone ont passé la nuit ensemble au WIELS. Nuit inoubliable : la nuit du 14 au 15 décembre dernier où les enfants de deux écoles communales forestoises ont construit ensemble un grand camp au Wiels, le centre d'arts contemporains !

Cette initiative, Camping Wiels (de WIELS et Mus-e) est soutenue par l'Echevine de l'Enseignement néerlandophone Jutta Buyse et l'Echevine de l'Instruction publique Françoise Père. Les préparatifs pour cette nuit avaient commencé dix semaines plus tôt. Les enfants des 5^e et 6^e années primaires de l'école De Wereldbrug et de la 3^e année primaire de l'école communale n°9 ont travaillé avec deux artistes, Patries Wichers et Estelle Bieswal, sur un projet artistique autour du thème "habitation".

Camping Wiels a été pour ces enfants une occasion unique de nouvelles rencontres, d'échanges sur la langue et la culture de l'autre, de découvrir activement l'art contemporain et le centre d'art présent dans leur commune. De très bons souvenirs que les enfants ont décrits ainsi :

Aser : J'ai bien aimé construire la cabane, madame Sonia a dormi avec



nous dans notre maison. Nous avons dansé, mangé du couscous, joué avec des cartes, vu des marionnettes et entendu de la musique.

Haja : Mme Françoise et Mme Jutta sont venues nous rendre visite. Le soir nous avons regardé un film. La télévision est venue nous filmer occupés à construire les maisons. Madame Patries nous a joué de la musique avec sa guitare et on a rencontré des enfants de 5^e année qui parlaient néerlandais.

Iman : J'ai aimé danser, le théâtre et la salle de couleurs qu'on a visitée. J'ai aimé le petit-déjeuner et le soir on a fait la douche.



31 mai > 30 juin 2010 : de l'aide pour le remplissage des déclarations fiscales

Des fonctionnaires du SPF Finances seront à l'Hôtel communal pour aider au remplissage de la déclaration à l'impôt des personnes physiques 2009.

Lors de cette permanence, vous aurez une aide pratique et directe. De plus, les fonctionnaires pourront introduire à votre place votre déclaration via Tax-on-web. Il va de soi qu'une copie de votre déclaration introduite via Internet vous sera remise sous la forme d'un document qui récapitule les données que vous avez déclarées. Vous avez ainsi la preuve du dépôt de votre déclaration. Ce service est gratuit et ne nécessite pas de démarches préalables. Mais pour pouvoir vous aider de manière rapide et efficace, il est impératif que vous apportiez les documents suivants :

- > votre code PIN si vous disposez d'une carte d'identité électronique (pour vous et votre conjoint)
- > votre formulaire de déclaration original
- > votre document préparatoire
- > vos fiches de revenus (salaire, pécule de vacances, chômage, mutuelle, ...)
- > vos attestations (emprunt hypothécaire, assurance-vie, épargne-pension, libéralités,...)
- > éventuellement des documents justificatifs (extraits bancaires, factures, reçus de T.V.A.,...)

Hôtel communal de Forest, rue du Curé 2, 1190 Bruxelles, 02 370 26 52 du lundi au jeudi de 9h à 13h et le vendredi de 9h à 11h

31 mei tot en met 30 juni : hulp bij het invullen van de belastingaangifte

Ambtenaren van de FOD Financiën zullen U op het gemeentehuis helpen bij het invullen van uw belastingaangifte (inkomsten 2009).

U krijgt een praktische en onmiddellijke bijstand. De ambtenaren zullen tevens uw aangifte in uw plaats kunnen indienen via Tax-on-Web. U krijgt natuurlijk een afschrift van uw aangifte ingediend via Internet onder de vorm van een document dat al de gegevens bevat die U heeft ingediend en dat een bewijs levert van uw aangifte.

Om snel en doeltreffend geholpen te worden brengt U de volgende documenten mee :

- > uw PIN-code indien U over een elektronische identiteitskaart beschikt (voor uzelf en uw echtgenote)
- > uw oorspronkelijk aangifteformulier
- > uw voorbereidend document
- > uw loonfiches (wedde, vakantiegeld, werkloosheid, mutualiteit)
- > uw attesten (hypothecaire lening, levensverzekering, pensioensparen, liberaliteiten)
- > eventueel rechtvaardigingsdocumenten (bankuittreksels, facturen, BTW-briefjes,...)

Gemeentehuis van Vorst, Pastoorstraat 2, 1190 Brussel, 02 370 26 52 Van maandag tot donderdag van 9u tot 13u en op vrijdag van 9u tot 11u

La Maison des Jeunes de Forest

La Maison des Jeunes de Forest (MJF) est ouverte à tous les jeunes Forestois âgés de 12 à 26 ans. Elle travaille depuis toujours en respectant les objectifs fondamentaux dictés par le Décret "Centres de Jeunes" de la Communauté française (notamment en vue de favoriser la construction de la personnalité de chaque jeune par le biais d'activités structurantes, culturelles et sportives).

L'outil "moteur" de la MJF est incontestablement la permanence, c'est-à-dire un accueil assuré tous les jours de la semaine après l'école et le samedi par une équipe d'animation mixte composée de 5 animateurs (+ étudiants et volontaires) et coordonné par deux personnes. Une permanence administrative est également assurée de 10h à 16h.

La MJF propose en outre une multitude d'ateliers hebdomadaires allant du dessin à l'escalade, en passant par le mini-foot, la photo, la gym acrobatique, les sports de combats, la natation, la cuisine, les soirées vidéo, le VTT, l'espace multimédias, ... et dans le cadre desquels elle travaille en partenariat avec de nombreuses associations du quartier.

La MJF met également sur pied des projets ponctuels étalés sur plusieurs semaines ou mois comme l'atelier job-étudiant, le projet de "reverdurisation" des quartiers, de soutien scolaire avant les périodes d'examen, de formation à l'animation, ...

Enfin, la MJF est un acteur très présent lors de journées à thème organisées tout au long de l'année (Journée de la Femme, Immeubles en fête, fêtes de quartier, Place aux Enfants, festivals, soupers communautaires, ...)

La MJF est actuellement opérateur dans le cadre de deux contrats de quartier. Celui de St-Antoine permettra la construction d'une nouvelle maison de jeunes rue de Mérode tandis que celui des Primeurs-Pont de Luttre donnera lieu à la création d'un espace dédié à la jeunesse du quartier.

Pour toutes ses actions, la MJF reçoit le soutien de la Commune de Forest (notamment des Services de la Jeunesse, de la Culture et des Sports), de la Région de Bruxelles-Capitale, du Programme des Grandes Villes, de la COCOF et du Fonds d'Impulsion à la Politique des Immigrés.

Contact : Ali Boulayoun, Coordinateur, tél/fax: 02 346 24 48, gsm: 0479 957 666, mj_forest@yahoo.com



Het Jeugdhuis van Vorst

Het Jeugdhuis van Vorst (MJF) staat open voor alle jonge Vorstenaars van 12 tot 26 jaar. Het werkt met eerbied voor de fundamentele doelstellingen die opgelegd worden door het Decreet "Jongerencentra" van de Franse Gemeenschap (in het bijzonder om de opbouw van de persoonlijkheid van elke jongere te bevorderen door structurerende, culturele en sportactiviteiten).

De drijvende motor van het MJF is ontegensprekelijk de permanentie, namelijk een onthaal dat elke dag van de week na school en op zaterdag verzekerd wordt door een gemengd animatieteam van 5 animatoren (+ studenten & vrijwilligers) en gecoördineerd door twee personen. Er wordt ook een administratieve permanentie voorzien van 10u tot 16u.

Het MJF stelt bovendien verscheidene wekelijkse ateliers voor gaande van tekenen tot muurklimmen, maar ook mini-voetbal, fotografie, acrobatisch turnen, gevechtssporten, zwemmen, kooklessen, filmavonden, mountain bike, multi media ruimte, ...; in dit kader han-

delt het jeugdhuis in samenwerking met talrijke verenigingen uit de wijk.

Het MJF zet ook punctuele projecten op die over meerdere weken of maanden verspreid worden zoals het atelier job-student, het project "zorgen voor meer groen in de wijken", schoolondersteuning voor de examenperiodes, vorming tot animator, ...

Tenslotte is het MJF steeds aanwezig tijdens themadagen die gedurende het ganse jaar georganiseerd worden (dag van de vrouw, dag van de burens, wijkfeesten, feest van de kinderen, festivals, gemeenschappelijke etentjes, ...)

Het MJF is momenteel promotor in het kader van twee wijkcontracten. Dankzij het Sint-Antonius wijkcontract wordt er een nieuw jeugdhuis in de Mérodestraat gebouwd; het wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug geeft aanleiding tot de oprichting van een ruimte voor de jongeren uit de wijk.

Voor al deze acties krijgt het MJF de steun van de Gemeente Vorst (meer bepaald van de Dienst Jeugd, Cultuur en Sport), van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van het Programma Grootstedenbeleid, van de CoCoF en van het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid.

Contact : Ali Boulayoun, Coördinator, tel/fax: 02 346 24 48, gsm: 0479 957 666, mj_forest@yahoo.com



LE MOT DE L'OPPOSITION

Les Forestois peuvent-ils avoir confiance dans le Collège ?

Le dossier d'implantation d'un dépôt de trams sur la chaussée de Ruisbroeck a été relancé.

Une étude d'incidences est légalement exigée. La STIB s'y refuse. Evidemment. Cela démontrerait les conséquences néfastes en terme de bruit, de mobilité, de risques de fissures dans les maisons, sur toute la chaussée de Neerstalle.

Il suffit de voir le tram 51 dévié et envoyé début février rue de Stalle. Des "trains" de trams se sont formés, illustration de ce qui attend les riverains tous les jours si ce dépôt de 75 trams est implanté dans le Bempt.

Les riverains ont interpellé le collège forestois. De nouveau. Et la majorité PS-Écolo répond : "Nous sommes contre les nuisances" ...

Peut-on leur faire confiance ? Parce que lorsque le permis d'environnement a été accordé pour installer ce complexe, neuf citoyens ont fait un recours contre cette décision. Mais le Collège "n'a pas jugé utile de le faire" a-t-il été répondu au cdH au dernier Conseil communal... Alors vraiment contre le projet... ou tout contre ?

Quelle confiance peuvent avoir les habitants lorsque leurs représentants n'offrent pas la transparence totale requise ?

Catherine van Zeeland
conseillère communale cdH

Le château Zaman

Le fondateur du château Zaman est le Chevalier Wyns de Raucour qui possédait d'abord un moulin sur le Linkebeek (affluent du Geleytsbeek) et qui s'établit sur la colline après la Révolution de 1830. Vers le milieu du siècle, le domaine devint la propriété de Joseph-Emmanuel Zaman, époux de la Comtesse Cécile Dumonceau.

Grand bourgeois, intéressé dans plusieurs affaires industrielles et financières, notamment dans les carrières de Quenast, il agrandit son domaine jusqu'en 1874. Limité par le Kruisweg (future rue du Mystère) qui longeait la propriété Duden, il borda son terrain par un mur de clôture.

Hélas, dix ans plus tard, la fortune des Zaman fut anéantie par un krach financier et les malheureux châtelains, ainsi que leur gendre, le baron d'Huart, durent abandonner ce merveilleux domaine si amoureusement agrandi et embelli par leurs soins.

Joseph-Emmanuel Zaman vécut jusqu'en 1894 et son épouse jusqu'en 1905. Entretemps, le domaine fut acquis par un industriel anderlechtois, M. Vimenet. Complètement emmurillé et resté intact jusqu'à la Première Guerre mondiale, le domaine fut mutilé par le prolongement de l'avenue Victor Rousseau.

Il se raconte qu'une drève, partant de la chaussée d'Alseberg et fermée par une grille, empruntait l'actuelle avenue des Sept Bonniers et avenue Minerve jusqu'à l'entrée principale du parc.

Pendant la construction du nouvel hôtel communal, la propriété Zaman abrita, de 1934 à 1938, les services communaux.

Démoli en 1948, le château Zaman fit place au complexe sportif forestois (les terrains de tennis de Forest Domaine, la piste de pétanque...)



Etang qui se trouvait dans l'ancienne propriété Zaman, à l'emplacement de l'actuelle avenue Zaman. Dans le fond, la chaussée de Bruxelles, près du carrefour avec l'avenue Van Volxem et l'avenue d'Uccle. (Photo antérieure à 1880, date de création de l'avenue Zaman)

Vijver die zich op het oude Zaman landgoed bevond, op de plaats van de huidige Zamanlaan. Achteraan, de Brusselsesteenweg, in de omgeving van het kruispunt met de Van Volxelaan en de Ukkelse Laan. (Foto van vóór 1880, jaar waarin de Zamanlaan aangelegd werd)

Het kasteel Zaman

De oprichter van het kasteel Zaman is Ridder Wyns de Raucour die eerst een molen op de Linkebeek (zijrivier van de Geleytsbeek) bezat en die zich na de Revolutie van 1830 op de heuvel vestigde.

Rond het midden van de eeuw werd het domein eigendom van Joseph-Emmanuel Zaman, echtgenoot van de gravin Cécile Dumonceau. Als gegoed burger en betrokken bij verscheidene industriële en financiële zaken, ondermeer bij de steengroeven van Quenast, breidde hij zijn domein uit tot in 1874. Aangezien zijn domein begrensd werd door de Kruisweg (later Mysterystraat) die langs het Duden landgoed liep, trok hij een omheiningmuur op rond zijn terrein.

Helaas, tien jaar later verloren de Zamans hun fortuin door een financiële crash en dus waren de ongelukkige burggraven, en ook hun schoonzoon, baron d'Huart, verplicht om dit prachtige domein, dat ze zelf zo mooi opgeknapt hadden, te verlaten.

Joseph-Emmanuel Zaman stierf in 1894 en zijn echtgenote in 1905. Ondertussen werd het domein aangekocht door een industrieel uit Anderlecht, M. Vimenet. Het domein was volledig ommuurd en bleef intact tot aan de Eerste Wereldoorlog; daarna werd het

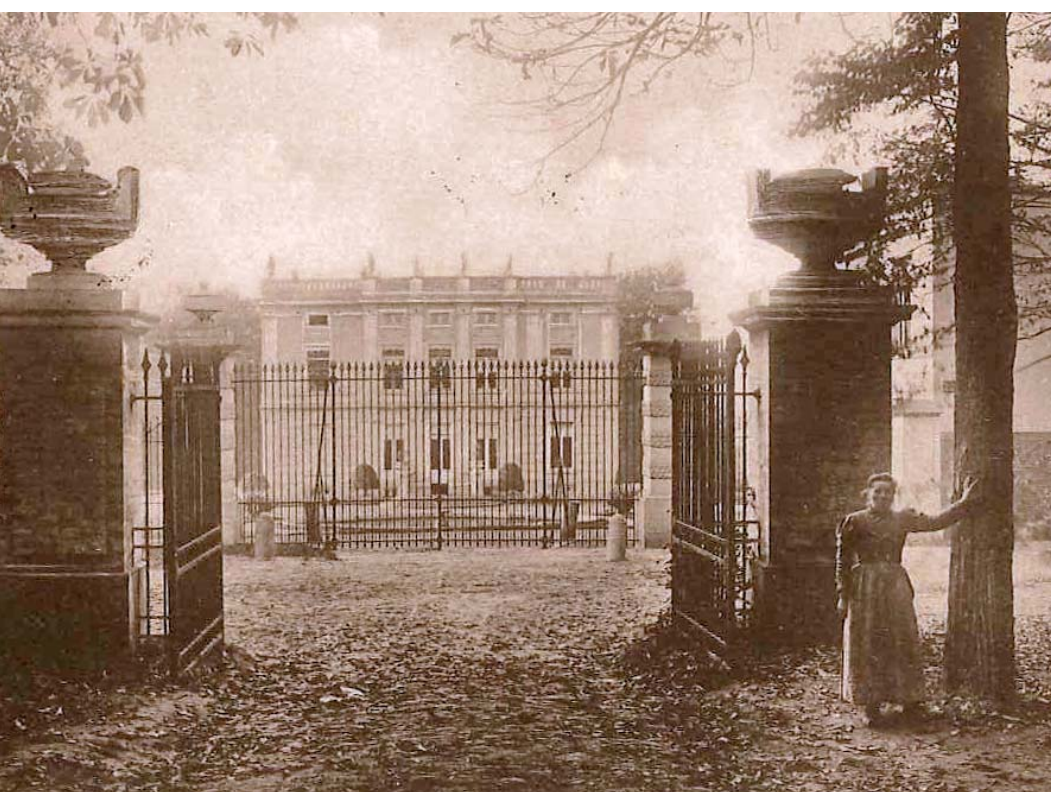
verminkt door de verlenging van de Victor Rousseaulaan.

Er wordt verteld dat er een dreef liep, vanaf de Alsebergsesteenweg en afgesloten door een hek, waar vandaag de Zevenbunderlaan en de Minervelaan zijn tot aan de hoofdingang van het park.

Tijdens de bouw van het nieuwe gemeentehuis werden de gemeentendiensten, van 1934 tot 1938, ondergebracht in het Zaman landgoed. Het kasteel Zaman werd afgebroken in 1948 om plaats te maken voor het Vorstse sportcomplex (de tennisterreinen van Vorst Domein, de petanque baan...).

Une page de l'histoire locale racontée par le Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest (176, avenue Van Volxem à 1190 Bruxelles – 02 376 55 09).

De Geschiedenis- en Patrimoniumkring van Vorst (Van Volxelaan 176, 1190 Brussel – 02 376 55 09) presenteert u een stukje plaatselijke geschiedenis.



Pleins feux sur quelques événements dans la vie de notre commune... Enkele evenementen uit het leven van onze gemeente in de schijnwerpers...

Bonne année à tous les Forestois !

Le 23 janvier dernier, l'Echevin des Festivités, Marc-Jean GHYSSELS a souhaité une bonne année 2010 à tous les Forestois autour d'un verre de vin chaud servi sur la place Saint-Denis. Avec "La Roue aux cadeaux", tous les participants ont remporté de chouettes lots et des bons de réduction, offerts par le Collège des Bourgmestre et Échevins, les maraîchers et les commerçants. M. Ghysseles a saisi cette occasion pour rencontrer marchands et riverains de la place Saint-Denis, venus animer le marché hebdomadaire du samedi matin.

Gelukkig Nieuwjaar aan alle Vorstenaren !

Op 23 januari laatstleden heeft de Schepen van Festiviteiten, Marc-Jean GHYSSELS, alle Vorstenaren een gelukkig nieuwjaar 2010 gewenst rond een glas glühwein op het Sint-Denijsplein. Dankzij het Geschenkenrad hebben alle deelnemers leuke prijzen en kortingsbonnen, aangeboden door het College van Burgemeester en Schepenen, de marktkramers en de handelaars, in de wacht kunnen slepen. De Heer Ghysseles heeft de gelegenheid te baat genomen om kennis te maken met verkopers en buurtbewoners van het Sint-Denijsplein, die de wekelijkse markt op zaterdag ochtend komen animeren.



◀ Mérite sportif, cuvée 2009 !

Grande soirée de fête, le 27 novembre dernier à L'Abbaye de Forest : c'était la soirée de remise des Mérites sportifs. Car, l'Echevin des Sports, Ahmed Ouartassi organise, chaque année, une telle cérémonie pour encourager et féliciter les sportifs de tous niveaux.

La ministre fédérale chargée de la formation professionnelle, Madame Françoise Dupuis, des membres du Collège forestois ainsi que plusieurs personnalités du monde sportif ont pris part à cet événement.

Trofee voor sportverdienste: jaargang 2009!

Op 27 november 2009 beleefde de Abdij van Vorst weer een grote avond: de uitreiking van de trofeeën voor sportverdienste. Elk jaar organiseert de Heer Ahmed Ouartassi, Schepen van Sport een plechtigheid om de sportlui uit alle disciplines in de bloemetjes te zetten. Mevrouw Françoise Dupuis, federaal minister bevoegd voor beroepsopleiding, de leden van het schepencollege en meerdere personaliteiten uit de sportwereld vereerden dit evenement met hun aanwezigheid.



Ça vient de Bruxelles, frangin !

En février dernier, le groupe "Code rouge feat impact" enregistrait le clip vidéo de "Question de bizz" dans les locaux du Forum Espace-citoyen rue de Mérode. Vous pouvez dès à présent écouter et visionner ce clip de "rap belge rap Bruxelles" déjà disponible sur YouTube (http://www.youtube.com/watch?v=ePNq-LE_Sow). Et s'ils vous disent : "On rappe sans demi-mesure. Pour nous le trophée c'est la censure". Tout nous porte à croire qu'ils n'auront pas ce trophée-là. A écouter sans faute. "Ca vient de Bruxelles frangin"

Ça vient de Bruxelles, frangin !

In februari laatstleden nam de groep "Code rouge feat impact" de videoclip "Question de bizz" op in de lokalen van het Forum Espace-citoyen in de Mérodestraat. U kan deze clip van "Belgisch Brusselse rap" voortaan bekijken en beluisteren want ze staat reeds op YouTube (http://www.youtube.com/watch?v=ePNq-LE_Sow). En als ze u zeggen : "On rappe sans demi-mesures. Pour nous le trophée c'est la censure". Dan lijkt alles erop te wijzen dat ze die trofee niet zullen binnenhalen. Absoluut te beluisteren. "Ca vient de Bruxelles frangin"



Adresses et numéros utiles • Nuttige adressen en nummers

Administration communale de Forest

Rue du Curé, 2 - 1190 Bruxelles
Tél: 02 370 22 11 - Fax: 02 370 22 13
contact@forest.irisnet.be
www.forest.irisnet.be

Heures d'ouverture:

- > du lundi au jeudi de 8h30 à 12h45
- > le vendredi de 8h30 à 11h45
- > le mercredi de 13h45 à 15h45
- > le jeudi soir de 17h00 à 18h45
 - uniquement le service Population (sauf en juillet et août)
- > le samedi de 9h30 à 11h (permanence pour les déclarations de décès)

Service de Prévention

Rue de Mérode, 331-333 - 1190 Bruxelles
Tél: 02 334 72 42 - Fax: 02 334 72 90
info@forest-prevention.be

Service des Travaux publics

chaussée de Bruxelles, 112
1190 Bruxelles
Numéro gratuit: 0800 95 333

- > Permis d'urbanisme:
Tél: 02 348 17 18 ou 23
Fax: 02 348 17 29
- > Permis d'environnement:
Tél: 02 348 17 27 ou 35
Fax: 02 348 17 29
- > Vérification des permis, taxes sur les bâtisses:
02 348 17 25 ou 24
Fax: 02 348 17 29
- > Archives:
Tél: 02 348 17 21
Fax: 02 348 17 29

Gemeentebestuur van Vorst

Pastoorstaat 2 - 1190 Brussel
Tél: 02 370 22 11 - Fax: 02 370 22 13
contact@forest.irisnet.be
www.vorst.irisnet.be

Openingsuren:

- > maandag t/m donderdag van 8u30 tot 12u45
- > vrijdag van 8u30 tot 11u45
- > woensdag van 13u45 tot 15u45
- > donderdagavond van 17u00 tot 18u45 – enkel de dienst Bevolking (niet in juli en augustus)
- > zaterdag van 9u30 tot 11u (permanente voor aangifte van overlijden)

Preventiedienst

de Mérodestraat 331-333 - 1190 Brussel
Tel: 02 334 72 42 - Fax: 02 334 72 90
info@forest-prevention.be

Openbare Werken

- Brusselsesteenweg 112
1190 Brussel
Gratis nummer: 0800 95 333
- > Stedenbouwkundige vergunning:
Tel: 02 348 17 18 of 23
Fax: 02 348 17 29
 - > Milieuvergunning:
Tel: 02 348 17 27 of 35
Fax: 02 348 17 29
 - > Nakijken van vergunningen, belastingen op bouwwerken
Tel: 02 348 17 25 of 24
Fax: 02 348 17 29
 - > Archieven
Tel: 02 348 17 1
Fax: 02 348 17 29

Service de l'Information:
Paula Ntigura, 02 370 26 52



Dienst Informatie:
Paula Ntigura, 02 370 26 52